

Raiffeisen Magazine

per i soci e i clienti delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige



Basilea II

Migliori condizioni alle aziende sane

Dopo lunghe discussioni, è stato approvato il nuovo accordo bancario a livello europeo. Il suo significato per le aziende e i motivi per cui gli imprenditori non devono temerlo.

Difensore civico

Una risposta concreta
ai problemi dei cittadini
pagina 12

Assicurazione r.c.

Quando un imprevisto
può rovinare la festa
pagina 14

Pensione delle casalinghe

Come colmare il
gap previdenziale
pagina 18

Sped. in a.p. - 70% - filiale di Bolzano

Alto Valore

La polizza che protegge e fa crescere la tua serenità.



La creazione di un capitale sicuro con versamenti a partire da 50 Euro al mese.
Nella Sua Cassa Raiffeisen trova Alto Valore, la polizza Assimoco Vita per costruire una serenità che dura nel tempo. Chieda maggior informazioni allo sportello.

Prima della sottoscrizione leggere attentamente la Scheda Sintetica e la Nota Informativa.

E' un prodotto creato da:

 **Assimoco**
Assicuriamo Valori **vita**

Distribuito da:

 **Raiffeisen**
Servizi Assicurativi

Cari lettori

Nel corso del 2005, l'attività creditizia delle Casse Raiffeisen ha raggiunto i 6.800 milioni di euro (+6,3%), superando i depositi non vincolati della clientela (6.460 mio. euro).



È inoltre cresciuta la dotazione di capitale proprio delle Casse che, con 1.250 mio. di euro, rappresenta una garanzia di solidità e sicurezza per soci e clienti. Sono questi i dati salienti emersi dall'ultima assemblea annuale della Federazione Raiffeisen.

La dotazione di sufficiente mezzi propri di una banca è anche uno dei pilastri su cui si reggono le direttive di "Basilea II". Le nuove disposizioni di futura attuazione prevedono criteri più rigidi per le concessioni di finanziamenti, puntando l'attenzione sulla solvibilità del creditore.

A maggior ragione per le Casse Raiffeisen, l'obiettivo non dovrà essere quello di concedere affidamenti per mera opportunità di lucro. In quanto banche cooperative locali, la loro particolare "missione" è, infatti, quella di promuovere gli aspetti che favoriscono lo sviluppo economico, sociale e culturale del territorio.

Le Casse Raiffeisen hanno già messo in atto alcune misure per il contenimento del rischio creditizio, tra cui l'elaborazione di un modello unitario di rating.

A molte imprese verrà chiesto di adeguarsi. Secondo uno studio della Camera di Commercio, tre quarti di queste non temono alcuna conseguenza da Basilea II. Tuttavia, in futuro, all'atto di richiedere un finanziamento dovranno essere in grado di documentare in maniera più esaustiva la propria situazione finanziaria.

Istituti di credito e clienti dovranno comunicare meglio tra loro: è questa, in sintesi, la filosofia di "Basilea II", che potrà tradursi in un'opportunità per migliorare ulteriormente l'attività creditizia.

Thomas Hanni

Thomas Hanni
Ufficio Stampa della Federazione
Cooperative Raiffeisen

Colofone. Editore: Federazione delle Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ). **Direttore responsabile:** dott. Stefan Nicolini (sn). **Caporedattore:** Mag. Thomas Hanni (th). **Collaboratori:** Irmgard Egger (ie), d.ssa Francesca Facchini (ff), Winkler & Sandrini - studio di commercialisti, Brigitte Linger (bl), d.ssa Sabine Lungkofler (sl), dott. Martin von Malfèr (mm), Markus Nöckler (mn), d.ssa Christa Ratschiller (cr), Christian Tanner, dott. Jürgen Volgger, dott. Thomas Weissensteiner (tw). **Fotografie:** pagina di copertina, Hermann Maria Gasser, archivio (pagg. 5, 9, 12, 13, 14, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 30), foto private (pag. 7, 8, 17, 18). **Traduzioni:** Studio Bonetti, Bolzano. **Layout e produzione:** EGGGER & LERCH, Vienna. **Stampa:** Karo Druck sas, Frangarto. **Contatti:** Ufficio Stampa Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39/0471/945454, e-mail: magazin@raiffeisen.it



6 "Basilea II"
Migliori condizioni creditizie alle imprese sane



12 Difensore civico.
Una risposta ai problemi dei cittadini



14 Responsabilità civile.
Quando un imprevisto può rovinare la festa.



18 La nuova pensione delle casalinghe.
Per colmare il gap previdenziale

Panorama

4 Attualità dal mondo Raiffeisen.
Infobox. Il commento.

Tema: "Basilea II"

6 Condizioni migliori alle imprese sane. Il prossimo anno entreranno in vigore le regole del nuovo accordo sulla gestione del rischio.
Intervista. Holger Mielk: maggiori opportunità per le imprese dal nuovo sistema di rating.

Banche & economia

9 Bilancio delle Casse Raiffeisen.
Riflettori puntati su nuovi ambiti operativi.
10 Mercati finanziari internazionali.
Commento di borsa. Mercati azionari. Andamento indici. Valute. Fondi.
12 Intervista. La Difensora civica Burgi Volgger mediatrice tra cittadino e amministrazione.

Assicurazioni

14 Responsabilità civile. L'organizzatore risponde per i danni durante le feste.
15 Assicurazione domestica. Incendio, furto e r.c. in unico prodotto.

Diritto & lavoro

17 Antiriciclaggio. Norme più severe per consulenti e revisori.
18 Pensione integrativa. Approvata la nuova pensione delle casalinghe.
19 Codice dei consumatori.
Le nuove disposizioni per chi viaggia.

Tecnologia & media

20 Home Office. Sempre più ambito il telelavoro.
Raiffeisen OnLine.
Immagini panoramiche a 360°.
21 Networking. Anche le reti devono essere rinnovate.

Gente & paesi

22 Concorso per la gioventù. 9.736 scolari altoatesini alla scoperta del mondo
23 Settimane eno-culturali. Sapori, cordialità e tradizioni.
24 Panoramica. Attività delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. Persone.

Consigli & svaghi

28 Bagni Tre Chiese. L'energia delle acque della Valle Isarco.
29 Suggerimenti. Eventi. Il libro consigliato. Retrospettiva.
30 Tempo libero. Hobby. Ricetta. Fumetto. Cruciverba. Borsa immobiliare.

Suggerimenti & rubriche

5 La domanda del mese
15 Il consiglio assicurativo
16 Appuntamenti fiscali
17 Informazioni fiscali
18 Cos'è...?

Christina conquista Lagundo

Grande gioia di vivere ...

Se il suo album di debutto "Freier Fall" ha venduto 100.000 copie, con "Soll das wirklich alles sein" ha ottenuto il disco di platino, insieme ai premi l'"Echo" e l'"Amadeus Austrian Music Awards" nella categoria rock/pop nazionale. A fine aprile, oltre 2000 giovani fan di Christina Stürmer hanno partecipato al concerto di Lagundo sponsorizzato dalle Casse Raiffeisen, nell'ambito del programma giovani

"Bank The Future". Rock e punk mozzafiato, dolci ballate con testi autentici: ecco perché questa fuoriclasse austriaca piace così tanto ai suoi fan. Nella sua tournée "Nie genug", quest'idolo dei teen-ager ha sorpreso il pubblico, raccolto sotto il tendone delle feste, con brani estratti dall'album in uscita il prossimo autunno. Risale solo all'anno scorso in suo concerto "tutto esaurito" a Caldaro. (th)



"La vita non mi basta mai": Christina Stürmer durante il concerto di Lagundo.

Foto: Othmar Reiderlechner, Michele Susanna



Oltre 2000 fan altoatesini al concerto di Christina Stürmer

Il commento

Energia e futuro in Alto Adige



Norbert Lantschner,
Direttore dell'Ufficio
Provinciale Aria e
Rumore

L'aspetto della nostra regione e del nostro pianeta, in questo secolo, dipenderà in modo determinante dalle risposte che sapremo dare alle più grandi sfide della storia dell'umanità. Attualmente, l'80% dell'energia viene prodotta con carbone, olio e gas. L'incommensurabile fabbisogno energetico ha liberato una tale e inimmaginabile quantità d'anidride carbonica da influenzare, per la prima volta nella storia, le condizioni atmosferiche. Tuttavia, se possiamo arginare i mutamenti climatici, non siamo in grado di bloccarli. Le maggiori compagnie assicurative mondiali lanciano un allarme: le sempre più numerose catastrofi naturali legate al clima, tra breve, non saranno più finanziabili.

L'Italia, per esempio, è costretta a importare circa l'86% dell'energia necessaria: ciò significa che la nostra sicurezza e il nostro sviluppo dipendono da altri Paesi. Il futuro, dunque, dovrà essere scritto all'insegna di una vera e propria economia, ovvero con risorse limitate, altrimenti non ci vedrà più protagonisti.

Il più importante intervento sarà la lotta contro gli sprechi energetici, per cui dovremo incrementare l'efficienza riducendo drasticamente il consumo energetico. Nel contempo, dovremo anche renderci gradualmente indipendenti dalle materie prime fossili per dare inizio a una vera e propria era solare.

L'Alto Adige sta già percorrendo questa via, ma c'è ancora molto da fare.



Cosa significa "rating"?

Risponde il dott. Günther Nitz, responsabile del settore fidi della Cassa Raiffeisen Valle Isarco.

In linea generale, con il termine "rating" si designa il complesso delle procedure adottate per giudicare persone, oggetti o organizzazioni.

"Nessun credito senza rating": nel settore bancario, il "rating" è il giudizio sulla liquidità ovvero la solvibilità del debitore, che può essere rilasciato internamente dalle banche stesse o affidato ad agenzie indipendenti. Sulla base di criteri standard di tipo qualitativo e quantitativo, viene calcolata e valutata con un giudizio la probabilità di default dell'azienda, con effetti sulle decisioni di concessioni creditizie e sulle condizioni applicate.

Le principali agenzie e le classi di rating

Valutazione del rischio emittente	Moody's	Standard & Poors (S&P)	Fitch IBCA long term ratings	Tassi di default (S&P)
Qualità massima, minimo rischio di default	Aaa	AAA	AAA	0 %
Elevata qualità, ma anche presenza di elementi che potrebbero avere ripercussioni negative in caso di mutate condizioni economiche	Aa1 Aa2 Aa3	AA+ AA AA-	AA	0,01 %
Buon andamento, ma anche presenza di elementi che potrebbero avere ripercussioni negative in caso di mutate condizioni economiche	A1 A2 A3	A+ A A-	A	0,04 %
Qualità media, ma tutela insufficiente contro il mutare del quadro economico	Baa1 Baa2 Baa3	BBB+ BBB BBB-	BBB	0,24 %
Investimento speculativo, garanzia insufficiente per interessi e ammortamenti	Ba1 Ba2 Ba3	BB+ BB BB-	BB	1,08 %
Investimento molto speculativo, sicurezza esigua in caso d'esposizione debitoria di lungo termine	B1 B2 B3	B+ B B-	B C	5,94 % 25,26 %



250 soci del Club hanno partecipato al 7° Simposio degli investitori presso l'Accademia Europea di Bolzano



Il Presidente del Club Zenone Giacomuzzi (a sx) con i relatori Gschnell, Heri e Rapp; al centro, il Direttore del Club Heindold Pider.

Simposio degli investitori

Puntare sul lungo periodo

"Gestire il futuro con successo" è stato il tema del 7° Simposio degli investitori che si è tenuto a maggio. Secondo Erwin W. Heri, Presidente di Schweizer OZ Bankers AG, negli ultimi cent'anni i mercati azionari sono stati caratterizzati da forti oscillazioni, un aspetto che si ripeterà anche in futuro, ma che è facilmente "aggirabile" attraverso un investimento con un lungo orizzonte temporale. Le rilevazioni effettuate dal 1926 in avanti dimostrano, infatti, che nel lungo

periodo le azioni ottengono rendimenti medi dell'8-10%. "È necessario però mantenerle almeno dieci anni", ha precisato Heri. L'esperto finanziario ha suggerito la costruzione di un portafoglio con una strategia di lungo respiro e una gestione rigorosa. "Il rigore è il fattore chiave per il successo a lungo termine". Tra gli altri relatori, sono intervenuti anche il meteorologo Jörg Rapp e l'A.D. di Würth, Helmut Gschnell. (th)

www.investmentclub.it

Infobox



Una domanda di lavoro convincente

Una buona domanda è il primo passo verso il mondo del lavoro. La nuova pubblicazione "Vademecum per chi cerca lavoro" illustra le fasi più importanti verso la professione dei propri sogni e vuole essere un valido aiuto per una presentazione professionale. Niente deve essere lasciato al caso, perché l'ingresso nel mondo del lavoro condiziona anche la qualità della vita. A breve, la pubblicazione sarà disponibile presso tutte le Casse Raiffeisen.



Bancomat: nessuna chance per i truffatori!

Di recente si è parlato molto di bancomat manipolati. Un pratico folder informativo fornirà semplici consigli sulla sicurezza nel prelievamento dal bancomat e nel pagamento, oltre a contenere importanti numeri telefonici per bloccare immediatamente la carta smarrita. Il nuovo folder è disponibile presso tutte le Casse Raiffeisen.

www.raiffeisen.it/it/banca/le-mie-carte



Servizio SMS per BankAmericard

Da oggi, i titolari di carta di credito BankAmericard possono ricevere, via SMS, informazioni sul conto e sulla disponibilità della carta. Se un pagamento supera un determinato importo, verrà subito inviato un messaggio: ciò significa maggiore protezione in caso di furto o clonazione della carta. Per ogni SMS, i gestori telefonici addebiteranno da 15 a 26 centesimi. Attivazione del servizio via SMS e tutti i dettagli su www.raiffeisen.it, al punto "Banca", "Le mie carte".



Basilea II

Condizioni migliori alle aziende sane

Il prossimo anno, il settore bancario sarà interessato dall'entrata in vigore dell'accordo "Basilea II". L'analisi della solidità finanziaria di un'impresa, in gergo "rating", acquisirà maggiore importanza nella concessione creditizia, con un evidente beneficio per le aziende più sane.

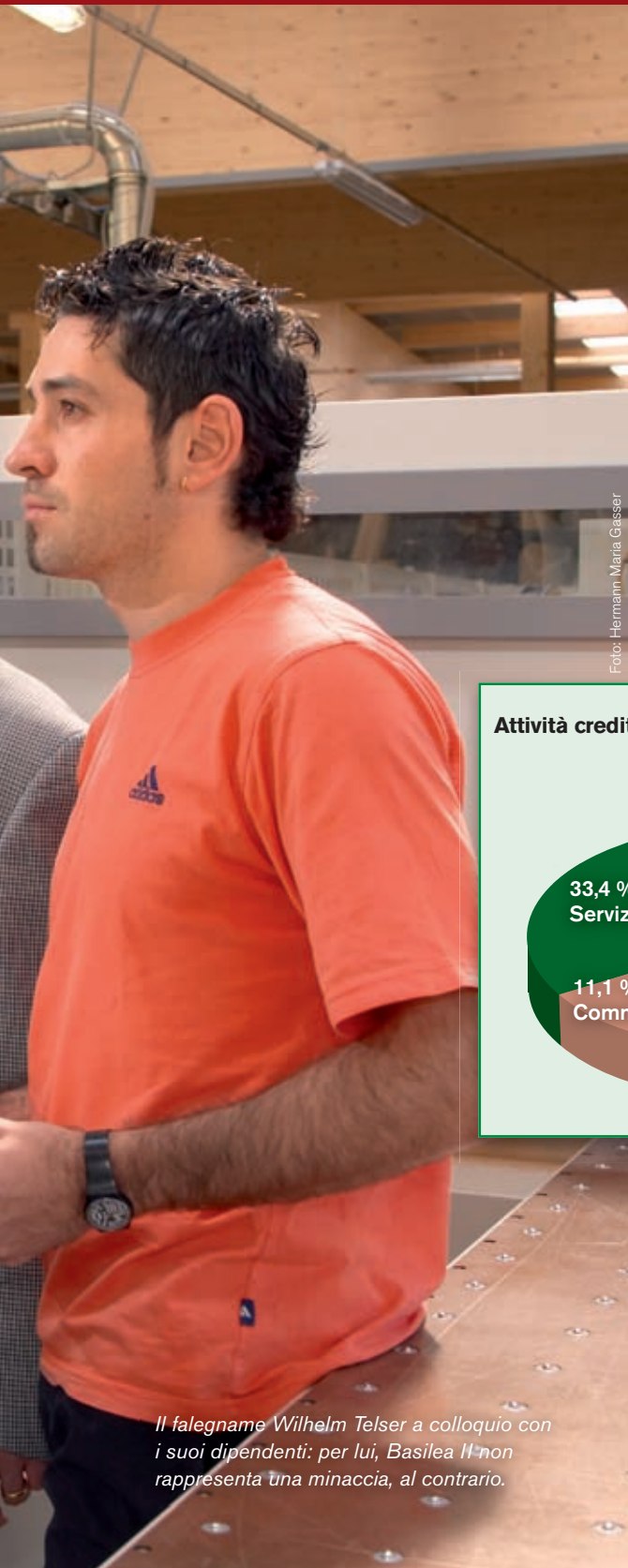
Wilhelm Telser è un imprenditore di Burgusio, la cui falegnameria conta attualmente 90 dipendenti e può vantare un fatturato annuo attorno ai 10 milioni di euro, con un trend in crescita. Negli ultimi anni, Telser ha ampliato costantemente la sua

azienda, avvalendosi anche del sostegno finanziario della Cassa Raiffeisen Alta Venosta. La falegnameria ha, infatti, un eccellente "rating": in altre parole, il giudizio sulla situazione economica dell'impresa, con riferimento in primo luogo alla sua solvibilità, è ottimo.

Aziende sotto esame

La solvibilità di un'impresa fornisce indicazioni sulla probabilità con cui sarà in grado di onorare i suoi debiti: maggiore è la sua capacità di rimborso, maggiore sarà anche la sicurezza per l'istituto di credito che dovrà erogare il finanziamento. In futuro, questi rating verranno utilizzati anche per stabilire le condizioni con cui il creditore potrà finanziarsi con il capitale di terzi.

"Ho un ottimo rapporto con la mia banca e, per questo, non temo Basilea II"



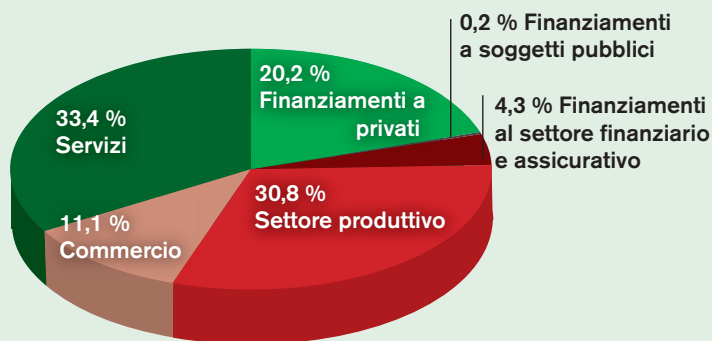
Il falegname Wilhelm Telser a colloquio con i suoi dipendenti: per lui, Basilea II non rappresenta una minaccia, al contrario.

La base del giudizio di rating è formata dai dati interni all'impresa in esame, nonché da informazioni economiche esterne, come le analisi di settore. Inoltre, accanto ai fattori "hard", come il bilancio, vengono considerati anche i cosiddetti "soft facts", cioè la gestione, le strategie aziendali e le caratteristiche dell'imprenditore. Con l'entrata in vigore di Basilea II, il rating assumerà un ruolo determinante.



Christof Mair, responsabile del settore fidi della C.R. di Brunico: "È richiesta una consulenza qualificata".

Attività creditizia delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige al 31.12.2005



Minimizzare i rischi

Gli istituti di credito sono esortati a contenere il rischio di default. "Ho un ottimo rapporto con la mia banca, che conosce alla perfezione i miei bilanci", ci ha detto Telser. La concretizzazione delle direttive di Basilea II comporterà anche una differenziazione delle condizioni praticate: le aziende sane potranno accedere ai finanziamenti a tassi più agevolati rispetto a quelle con un rating basso. "Ci attendiamo maggiore trasparenza dalle imprese e maggiore professionalità nella consulenza", ci ha detto Christoph Mair, responsabile del settore fidi presso la Cassa Raiffeisen di Brunico.

Condizioni differenziate

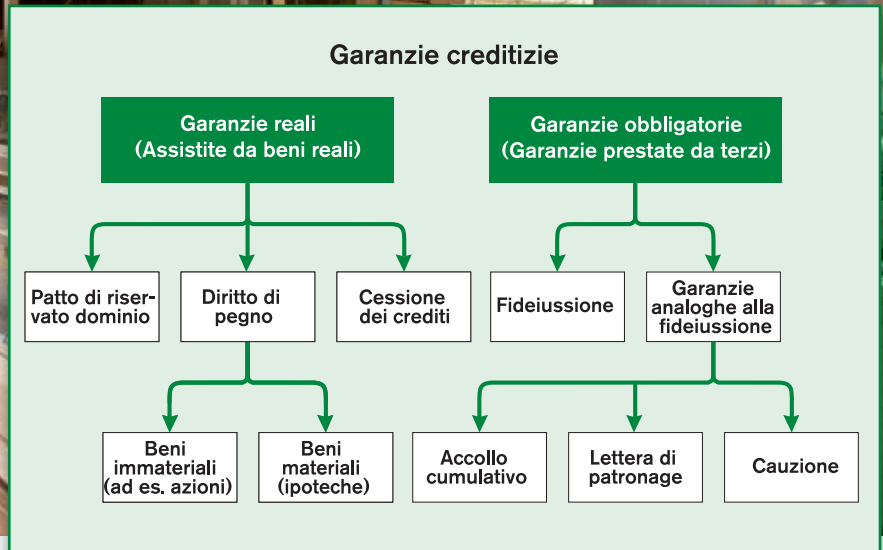
In avvenire, l'ammontare del capitale proprio necessario per la concessione di un finanziamento potrà variare in base al rischio di default. Ciò significa che, a parità di importo concesso, un istituto di credito dovrà accantonare meno

capitale proprio per finanziare un'azienda sana rispetto a quello richiesto per un'impresa con una solvibilità inferiore. Sarà compito degli organi preposti alla vigilanza bancaria verificare il rispetto degli standard minimi stabiliti in questo contesto.

E l'Italia attende

Attualmente, nel nostro Paese, non sono ancora state approvate in via definitiva le misure concrete per la realizzazione di Basilea II e s'ipotizza un rinvio dell'entrata in vigore dal 2007 al 2008. "Al momento giusto, avvieremo i contatti con le aziende e, in caso di bisogno, offiremo loro sostegno e assistenza", ha detto Mair.

Stefan Nicolini



Intervista a Holger Mielk

“È richiesta sempre più trasparenza e lealtà”

In futuro, la competenza degli esperti finanziari assumerà un ruolo sempre più importante in materia d'investimenti.

Holger Mielk è responsabile dell'Ufficio legale presso la Federazione tedesca delle Banche Popolari e delle Casse Raiffeisen di Berlino. In quest'intervista illustra le opportunità che intravede nella nuova procedura di rating.



Holger Mielk, responsabile dell'Ufficio legale presso la Federazione tedesca delle Banche Popolari e delle Casse Raiffeisen.

Molte imprese temono che “Basilea II” e il nuovo sistema di rating portino con sé una maggiore burocratizzazione. Si tratta di timori fondati?

Holger Mielk: Non bisogna temere queste novità, poiché i dati richiesti al cliente dalla nuova procedura sono in larga misura già presenti e disponibili. Tuttavia, un fatto è certo: l'istituto di credito dovrà disporre di informazioni sempre maggiori e qualitativamente migliori circa i suoi clienti e, in particolare, sulla situazione economica delle loro aziende.

Ritiene che la nuova procedura di rating costituisca un'intromissione nella libertà imprenditoriale?

Holger Mielk: Assolutamente no. Il giudizio che deriva dalla valutazione degli “hard” e “soft facts” non è divino e immutabile, ma piuttosto il risultato di un dialogo tra cliente e banca. Il punto essenziale è riuscire a individuare i punti deboli e forti dell'azienda. L'obiettivo finale deve essere quello di migliorare il giudizio di rating attraverso misure volte all'eliminazione delle sue debolezze.

Può accadere che a un'impresa vengano rifiutati finanziamenti a causa di una valutazione negativa?

Holger Mielk: L'obiettivo del mutato quadro giuridico e delle nuove procedure di rating non è quello di negare un finanziamento, ma quello di valutare più equamente il livello creditizio sulla base della politica economica di ciascuna impresa. Ciò, naturalmente, può comportare che un'azienda con una cattiva gestione, in futuro, paghi costi maggiori per l'attività di finanziamento rispetto ad oggi. D'altro canto, le aziende gestite bene avranno la possibilità di accedere ai crediti a condizioni più vantaggiose.

Come avviene attualmente la concessione di finanziamenti?

Holger Mielk: L'attuale sistema produce una sorta di finanziamento trasversale: ciò significa che oggi i crediti “buoni” pagano un prezzo troppo elevato, mentre quelli meno buoni godono di condizioni troppo favorevoli. L'applicazione del nuovo sistema dovrà contribuire al livellamento di questi squilibri.

Non esiste il rischio che un creditore si rivolga a più banche per spuntare condizioni migliori?

All'inizio potrà accadere che vengano offerte condizioni diverse da banca a banca, poiché ciascun istituto avrà assegnato al creditore una diversa valutazione. Con il tempo, tuttavia, queste differenze si assottiglieranno, poiché le banche avranno constatato che un atteggiamento troppo accondiscendente non procurerà loro alcun beneficio.

Questo nuovo sistema comporterà un aggravio di oneri?

Al cliente saranno richieste maggiore lealtà e trasparenza: un processo che non sarà sempre facile, soprattutto nei confronti delle aziende di piccole e medie dimensioni. Come contropartita, tuttavia, anche la banca dovrà dimostrare la dovuta coerenza e illustrare i processi di rating adottati. In altre parole, l'istituto di credito diventerà una sorta di consulente aziendale anche se, in ultima analisi, sarà sempre il cliente a decidere se adottare o meno un determinato provvedimento. Sarà quindi un rapporto basato su dare e avere.

Intervista a cura di Stefan Nicolini

Bilancio delle Casse Raiffeisen

Riflettori puntati su nuovi ambiti operativi

Paul Gasser, responsabile del settore economia bancaria e Vicedirettore della Federazione Raiffeisen, stila il bilancio dell'esercizio concluso con uno sguardo fiducioso volto al futuro.

Sig. Gasser, come vede il mondo delle banche a livello nazionale?

Paul Gasser: Dopo un periodo di ristrutturazioni, il sistema bancario italiano si trova ora in una nuova fase ascendente, nonostante le notizie negative sulle vicende della Banca Popolare Italiana abbiano coinvolto tutto il mondo finanziario. Quest'andamento positivo si riflette sugli utili di bilancio e sulla buona situazione reddituale, due dati confermati anche dalla ripresa dei titoli bancari in borsa.

Ritiene che le banche altoatesine possano essere soddisfatte dei risultati conseguiti nel 2005?

Paul Gasser: I risultati sono buoni, tenuto conto della congiuntura alquanto debole. I proventi dell'attività ordinaria sono un po' meno floridi, ma non sono comunque motivo di preoccupazione.

Quale sarà l'evoluzione del Sistema Raiffeisen in questo contesto?

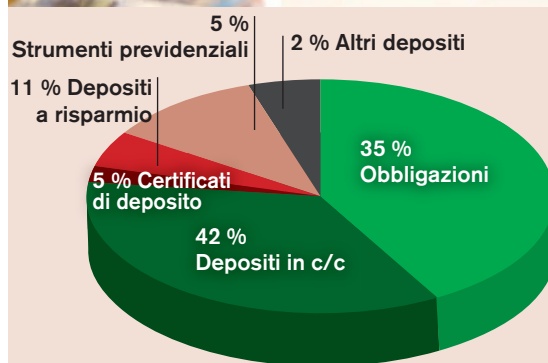
Paul Gasser: Per le Casse Raiffeisen sarà molto difficile proseguire sulla scia degli ottimi risultati registrati negli ultimi anni, poiché nelle attività "core" ci troviamo ora in una fase di consolidamento. Devono quindi rientrare tra i nostri obiettivi lo sviluppo e il rafforzamento di nuovi ambiti operativi, come l'assicurazione e la previdenza. Le maggiori sfide per il futuro sono rappresentate dalla riduzione degli oneri amministrativi legati agli adempimenti burocratici e dal raggiungimento di un rapporto equilibrato tra rischio e rendimento.

Intervista a cura di Stefan Nicolini

www.raiffeisen.it/it.html



Paul Gasser, Vicedirettore della Federazione Raiffeisen



Ripartizione della raccolta diretta al 31.12.2005

Attualità

La gestione delle piccole-medie imprese

Per la serie Infoplus, è stata pubblicata la brochure "La gestione finanziaria nelle piccole-medie imprese", 106 pagine d'informazioni, tra cui la struttura finanziaria e patrimoniale di un'azienda e l'analisi della liquidità. I finanziamenti assumono un ruolo sempre più importante per la stabilità aziendale. Anche in Alto Adige, si sta evidenziando un cambiamento di mentalità in tema di concessione dei crediti, orientato sulle nuove disposizioni in tema di vigilanza bancaria (Basilea II). La brochure è disponibile presso molte Casse Raiffeisen. (sn)



Foto: Olav Lutz

Vacanze in un agriturismo innovativo

Le vacanze in agriturismo sono sempre più apprezzate: solo l'anno scorso l'Alto Adige ha contato 1,4 milioni di pernottamenti, un business secondario molto fruttuoso per gli agricoltori. All'Esserhof di Lana, Barbara e Norbert Esser stanno dando vita a un'azienda agrituristica "sui generis" ovvero un edificio "in fieno completamente naturale". Le mura di questa CasaClima A+, dallo spessore di 80 cm, realizzate in argilla e covoni di fieno pressati, garantiscono il massimo isolamento acustico. L'idea degli Esser è originaria dalla Svizzera, il progetto sarà effettuato da un team di architetti svizzero/altoatesino e finanziato dalla Cassa Raiffeisen di Lana. (th)

www.esserhof.com

All'Esserhof di Lana sorgerà un edificio "di fieno"



Commento di borsa

Nuovo calo dei mercati azionari



Foto: H. M. Gasser

Il dott. Martin von Malfér, reparto consulenza della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige Spa

Nelle ultime settimane, gli investitori non hanno dormito sonni tranquilli: per l'ennesima volta, infatti, i mercati hanno imboccato la discesa, facendo riaffacciare lo spettro dei crolli di borsa del 2001. Se nel 2005 non c'è stata forma d'investimento che non abbia dato buoni risultati, ora i margini di guadagno si sono drasticamente ridotti.

Attualmente, gli unici a guadagnare sono quelli che hanno puntato su azioni, obbligazioni o materie prime in calo. E pensare che tutto ha avuto origine da un evento poco visibile per chi non è del mestiere: non sono stati, infatti, i prezzi energetici in crescita o le preoccupazioni legate ai tassi in aumento a dare il "colpo di grazia" ai mercati, bensì la discesa del dollaro USA.

Mercati dominati dal petrolio

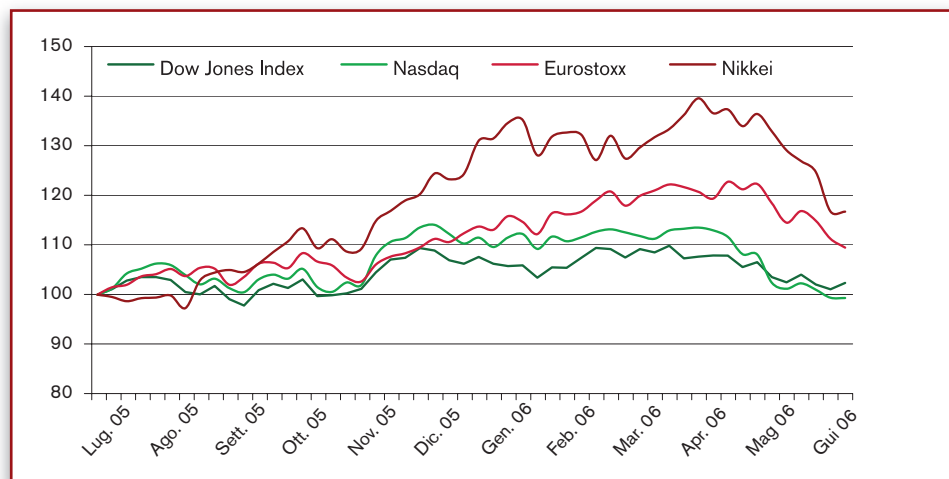
Le possibilità di un conflitto armato con l'Iran e di un'estensione dell'"homeland securities act" negli Stati Uniti, che prevede la possibilità di congelare eventuali conti arabi, ha portato a uno spostamento dei cosiddetti "petrodollari" dagli USA verso l'India e la Cina. Il conseguente recupero della moneta unica europea ha seminato il panico tra gli hedge funds che, nei mesi scorsi, si

erano massicciamente finanziati in euro, dando il via a una vera e propria valanga finanziaria. Più posizioni venivano chiuse dagli hedge funds e più i piccoli risparmiatori erano portati a vendere quote degli stessi fondi, dando origine a un vero e proprio circolo vizioso. In questo contesto, fattori positivi come valutazioni storicamente a favore dell'azionario, utili aziendali floridi e abbondanti riserve monetarie delle grandi multinazionali, passano in secondo piano.

Cautela dinanzi al reddito fisso

Mentre gli "insider" fanno sempre più ricorso alla capacità finanziaria delle aziende, puntando sull'azionario, le pressioni inflattive potrebbero costituire un pericolo per chi ha investito in obbligazioni, penalizzando i titoli a reddito fisso. Tuttavia, non va dimenticato che non sempre il mercato obbligazionario segue pedissequamente il ciclo dei tassi: in un mondo dominato dalla globalizzazione, un aumento dei tassi guida non comporta automaticamente una crescita dei rendimenti. L'esempio dell'America vale per tutti.

Mercati azionari mondiali in euro



Trend borsistici *

Mercati azionari	
America	↔↔
Europa	↔↔
Giappone	↔↔
Cina	↗
Mercati obbligazionari	
Europa	↘
USA	↔↔
Rendimenti	
Europa	↗
USA	↔↔

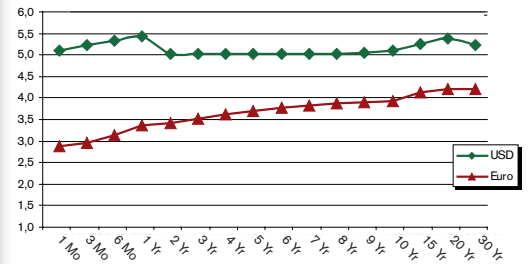
* Previsione a tre mesi

Andamento degli indici

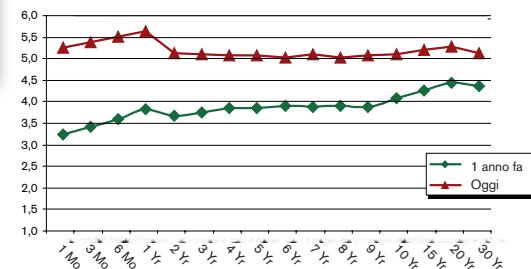
			Chiusura indici	Variazione in %			Andamento a 12 mesi		
Aggiornamento al: 20.6.2006			di borsa	1 mese	1 anno	3 anni	Massimo	Minimo	Volatilità
Mercati azionari:									
MSCI World	Mondo	USD	1.269,09	-4,00%	8,76%	42,08%			
DJ Euro Stoxx 50	Area Euro	EUR	3.477,11	-4,09%	9,96%	38,24%	3.897,40	3.079,89	13,22
Dow Jones Ind.	USA	USD	10.942,11	-1,81%	3,14%	18,93%	11.670,19	10.156,46	10,59
Nasdaq Comp.	USA	USD	2.110,42	-3,80%	1,07%	28,32%	2.375,54	2.025,58	13,19
DAX	Germania	EUR	5.425,17	-4,36%	18,28%	67,50%	6.162,37	4.444,94	14,34
MIB 30	Italia	EUR	34.856,00	-4,60%	8,08%	32,92%	39.110,00	31.307,00	12,66
Nikkei 225	Giappone	JPY	14.648,41	-9,33%	27,56%	60,61%	17.563,37	11.378,99	17,50
Mercati obbligazionari:									
JPM Global	Mondo	USD	345,60	-1,21%	-1,48%	10,07%			
JPM Euro	Area Euro	EUR	411,96	0,17%	-0,68%	10,41%			
Bundfutures	Eurolandia	EUR	116,31	0,38%	-4,66%	14,22%			

Andamento dei tassi a confronto

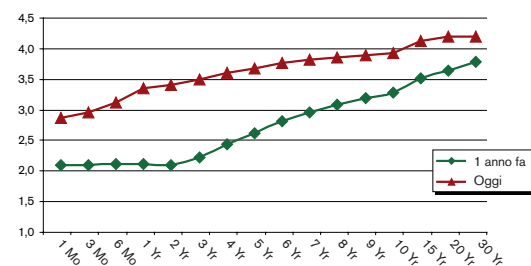
Andamento dei tassi in dollari USA contro euro



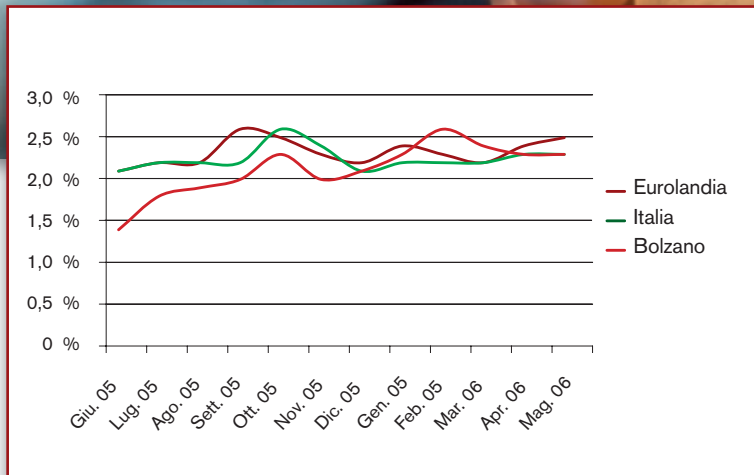
Andamento dei tassi in dollari USA



Andamento dei tassi in euro



Andamento dell'inflazione



Valute

Aggiornato al: 20.6.2006	Variazioni ...			
	a 3 mesi	da inizio 2006	a 1 anno	a 3 anni
Per 1 euro servono ...				
Euro/USD 1,26 USD	3,30%	6,06%	3,39%	8,26%
Euro/JPY 144,54 JPY	2,10%	3,63%	8,84%	5,23%
Euro/GBP 0,68 GBP	-1,53%	-0,82%	2,38%	-2,22%
Euro/CHF 1,56 CHF	-0,75%	0,19%	0,95%	1,07%

Segno meno = l'euro s'indebolisce; segno più = l'euro si rafforza

I migliori fondi per settore d'investimento

Settore	Denominazione	Codice ISIN	1 mese	3 mesi	1 anno	3 anni
Obbligazioni						
Obbligazioni USD	JB Dollar Medium Term Bond Fd	LU0100842375	-0,18%	-0,25%	0,23%	0,98%
Obbligazioni Euro	Raiffeisen Euro Rent	AT0000785308	0,46%	-0,74%	-0,96%	2,91%
Obbligazioni corporate	Raiffeisen Europa High Yield	AT0000765748	-0,34%	0,27%	7,49%	10,27%
Obbligazioni Paesi emergenti	JB Emerging Bond Fund (EURO)	LU0081394404	-0,65%	-3,59%	3,43%	8,61%
Azioni						
Azioni Europa	UniMid&SmallCaps: Europa	LU0090772608	-6,28%	-7,60%	25,87%	26,91%
Azioni USA	JB US Value Stock Fund	LU0135056835	-1,42%	-3,70%	4,68%	11,37%
Azioni Giappone	JB Japan Stock Fund	LU0044849320	-6,33%	-6,35%	-37,16%	20,24%
Azioni Paesi emergenti	Nord Est Osteuropa Aktien	LU0140697805	-13,82%	-13,79%	29,05%	34,03%

I migliori fondi per settore d'investimento tra quelli distribuiti dalle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. Selezione effettuata sulla base della performance (1 mese, 3 mesi, 1 anno, 3 anni) e dell'indice di Sharpe (rendimento/volatilità).

La Difensora civica

“Nella migliore delle ipotesi, né vinti né vincitori”

Esercita la sua professione con passione e buon senso, ascoltando i problemi, cercando soluzioni ed esortando alla comprensione. Burgi Volgger interpreta il suo ruolo di difensora civica come mediatrice tra i cittadini e l'amministrazione pubblica.



La Difensora civica Burgi Volgger: “Delle 2.600 domande e richieste presentate lo scorso anno, due terzi sono state risolte verbalmente.”

Molti cittadini si sentono indifesi nei confronti dell'amministrazione pubblica e incontrano difficoltà a far valere i loro diritti. In che modo interviene il difensore civico?

Burgi Volgger: Esistono due tendenze contrapposte: da un lato, è cresciuta la capacità dei cittadini di farsi ascoltare ma, dall'altro, esistono ancora fasce deboli della popolazione che si sentono “opresse”. Pensiamo, ad esempio, al crescente numero di anziani o ai pazienti, per cui essere malati rappresenta una condizione d'inferiorità nei confronti dell'amministrazione pubblica.

In che modo interviene il difensore civico?

Burgi Volgger: Al cittadino è offerta la possibilità di esporre le proprie problematiche e i propri dubbi. A noi spetta il compito di verificare se l'amministrazione pubblica si è comportata correttamente, intervenendo affinché i cittadini possano interagire a livello paritario.

E, quindi, il cittadino può rivolgersi al difensore civico esponendo tutti i suoi problemi?

Burgi Volgger: Non esattamente. La nostra competenza si estende ai rapporti tra cittadino e amministrazione pubblica, ma non riguarda questioni di diritto privato. Tuttavia, tra i casi che si presentano, uno su quattro cela problemi di natura privata, come separazioni, debiti, ecc. In tutte queste

“Spesso, il pregiudizio di un'amministrazione pubblica mal funzionante è infondato”.

“Miracoli non ne possiamo fare, ma cerchiamo di stimolare la comprensione per la situazione personale del cittadino, da un lato, e per il contesto giuridico, dall’altro”.

situazioni, possiamo solo mettere il cittadino a contatto con l’associazione o l’ente competente.

Il Suo ruolo Le consente di avere una visione ampia dei problemi che interessano i nostri concittadini. Come vede la situazione degli altoatesini?

Burgi Volgger: È molto difficile dare un giudizio complessivo. Sotto il profilo economico, gli altoatesini se la passano bene, anche se il divario tra ricchi e poveri si sta ampliando notevolmente. Molte persone non sono consapevoli del grado di benessere raggiunto e avanzano richieste spropositate all’amministrazione pubblica, nella convinzione che quest’ultima debba farsi carico di ogni questione. Inoltre, il clima tra le generazioni sembra essersi raffreddato: sarebbe bello se i figli, una volta adulti, fossero in grado di restituire ai genitori almeno una parte di ciò che hanno ottenuto in passato. La casa di riposo dovrebbe essere considerata solo come l’ultima soluzione praticabile.

Ritiene che la sfiducia dei cittadini nei confronti della pubblica amministrazione sia aumentata?

Burgi Volgger: Una persona su tre che si rivolge a noi vuole sapere se l’amministrazione si è comportata legittimamente in casi specifici e, spesso, emerge che non esiste alcuna irregolarità. Noi c’impegniamo a chiarire ai cittadini il suo funzionamento, facendo presente che in molti casi non esiste la possibilità di operare diversamente, perché altrimenti si agirebbe contro la legge.

Ciò nonostante, molti credono che il difensore civico sia “l’avvocato del cittadino”.

Burgi Volgger: Sfortunatamente questo malinteso esiste e, per questo, è necessario fare una distinzione precisa: un legale rappresenta al cento per cento gli interessi del suo mandante, mentre il difensore civico è un giurista con una preparazione psicologica, che svolge attività di mediazione tra le parti. Se risolviamo una controversia, entrambi le parti ne escono “a testa alta”. Potremmo dire che il difensore civico rappresenta una forma di tutela legale dove, nella migliore delle ipotesi, non esistono né vinti né vincitori. Per questo preferisco il termine inglese di “ombudsman”, che corrisponde più al significato di “persona di fiducia”.

Con la Sua idea di una “casa del difensore civico” vuole accrescere la specializzazione su alcune tematiche precise. Non teme la nascita di un nuovo colosso burocratico?

Burgi Volgger: I cittadini ci chiedono un’assistenza sempre più specialistica. Il nostro obiettivo è quello di mettere a loro disposizione un unico ente, dove trovare un’assistenza adeguata per qualunque problematica riguardante l’amministrazione. Nello staff del difensore civico opera già una persona incaricata di questioni legate ai pazienti, inoltre assumiamo la tutela giuridica di minori ed esercitiamo il servizio di difensore civico anche a livello comunale. Nella maggioranza dei casi, i problemi dei cittadini hanno implicazioni a diversi livelli: con la “casa del difensore civico”, disporrebbero di un interlocutore unico e questo, secondo noi, rappresenterebbe un bel passo verso un’amministrazione trasparente e vicina al cittadino.

Intervista a cura di Thomas Hanni



Cenni biografici su Burgi Volgger

- Studi di giurisprudenza a Firenze e Vienna
- Insegnante di economia e diritto a Bolzano
- Attività nell’azienda di famiglia in Val Gardena
- Presidentessa dell’associazione “la strada – der Weg”
- Consulente e coordinatrice dell’Istituto pedagogico
- Mediatrice per i giudici di pace della Regione Trentino-Alto Adige
- Dal 1994, Difensora civica nominata dalla Giunta Provinciale
- Coniugata con due figli, vive a Bolzano



Assicurazione sulla responsabilità civile “L’organizzatore risponde dei danni durante le feste”

Foto: Screenshot/Seehauser

Una buona atmosfera: perché possa continuare, è bene che anche gli organizzatori siano tutelati adeguatamente.

In estate, le occasioni per divertirsi non mancano: feste campestri, sfilate e manifestazioni sportive sono all’ordine del giorno. Tuttavia, è importante che chi organizza l’evento sia adeguatamente tutelato contro la responsabilità civile: è questo il parere di Norbert Spornberger, responsabile del settore tecnico di Raiffeisen Servizi Assicurativi.



Foto: RVD

Norbert Spornberger: è importante verificare la propria copertura assicurativa.

Perché è necessaria un’assicurazione r.c. in occasione di questo tipo di eventi?

Norbert Spornberger: Durante una festa o una manifestazione simile può accadere di tutto e, poiché ciascuno è responsabile delle proprie azioni e omissioni, nonché dei danni a persone o cose, è opportuno tutelarsi adeguatamente.

Ritiene che per ogni manifestazione pubblica dovrebbe essere stipulata una polizza?

Norbert Spornberger: In linea di principio, sì. In Alto Adige, la maggior parte degli eventi è organizzata da associazioni, molte del-

le quali dispongono di coperture assicurative attraverso le federazioni provinciali. Ogni associazione dovrebbe comunque informarsi, prima della manifestazione, sull’esistenza di una polizza che copra questo tipo di rischi. Ciò, naturalmente, non vale solo per le associazioni, ma per chiunque organizzi un evento.

In quali casi interviene l’assicurazione sulla responsabilità civile?

Norbert Spornberger: I casi sono svariati e spaziano dall’ingestione di cibi avariati all’ospite che si sloga una cavaglia inciampando su un cavo scoperto. Possono capita-

re anche infortuni più seri, come ad es. un cavallo che ferisce uno spettatore durante un corteo.

Ci si può ritenere sufficientemente tranquilli con una polizza r.c.?

Norbert Spornberger: Normalmente consigliamo di stipulare anche una polizza per la difesa penale, ad es. nel caso d’infortunio a una persona, cui faccia seguito una denuncia penale.

Intervista a cura di Sabine Lungkofler



Il Direttore della Federazione Raiffeisen Konrad Palla, l’ex Direttore Generale di Assimoco Fiore Pognant Viù, il nuovo Direttore Generale Enrico Pollino e Paul Gasser, Vicedirettore della Federazione Raiffeisen e Vicepresidente di Assimoco ramo danni.

Assimoco Cambio ai vertici

Il Direttore Generale della compagnia assicurativa del movimento cooperativo Assimoco, Fiore Pognant Viù, ha preso congedo dalla società a inizio di maggio. Pognant Viù aveva assunto la carica cinque anni fa, nel momento in cui Assimoco si trovava nella difficile fase di riposizionamento. “Pognant Viù è stato in grado di far approvare le necessarie riforme, dando un forte impulso allo sviluppo di un nuovo management”, ha sostenuto Konrad Palla, Direttore della Federazione delle Cooperative Raiffeisen e Presidente di Assimoco Vita. Il ruolo di Pognant Viù sarà ricoperto dall’attuale Vicedirettore Enrico Pollino.

Le Casse Raiffeisen dell’Alto Adige detengono il 15% del capitale di Assimoco Vita e il 10% del ramo danni, mentre Raiffeisen Servizi Assicurativi è la maggior agenzia generale della compagnia.

(th)



Raiffeisen Servizi Assicurativi ha ampliato le coperture dell'assicurazione domestica e ha rivisto la normativa riguardante la custodia di bambini e animali per conto di amici o conoscenti. Le Casse Raiffeisen saranno liete di informarvi sulle possibilità per coprire la vostra abitazione e la mobilia domestica contro i danni.

Assicurazione domestica

Furto, incendio e responsabilità civile in un unico prodotto

Nessuno di noi ne parla volentieri, ma è davvero possibile tutelarsi completamente dai possibili danni derivanti da un incendio, da fuoriuscite d'acqua o da un furto? L'assicurazione domestica offre una copertura finanziaria completa.



Foto: RVD

L'esperto del ramo danni José Daniel Pioner: un'assicurazione del valore a nuovo.

Un visita dei ladri nell'appartamento incustodito, l'improvvisa rottura di un tubo che allaga il soggiorno, un danno da incendio che rovina l'arredamento: situazioni spiacevoli, le cui conseguenze finanziarie possono essere coperte da un'assicurazione domestica.

Chi possiede un'abitazione farebbe bene a pensare a una tutela assicurativa completa. "L'assicurazione domestica non copre solo i danni da incendio, fuoriuscita d'acqua e furto, ma offre anche un'ampia tutela contro la responsabilità civile", sostiene José Daniel Pioner, responsabile del ramo danni presso Raiffeisen Servizi Assicurativi. Le garanzie possono essere attivate singolarmente o come pacchetto.

Cosa rientra nella mobilia domestica

Sono assicurati tutti gli elementi d'arredo che fanno parte dell'abitazione. Solitamente, si pensa solo a mobili, tappeti, oggetti di valore ed elettrodomestici, cioè tutto ciò che è visibile a prima vista. Invece, rientrano in questa copertura anche le posate e le stoviglie, l'abbigliamento, la biancheria e tutti gli oggetti riposti in cantina, dagli sci alle biciclette. Ovviamente, la copertura incendio dell'assicurazione domestica copre anche lo stabile.

In caso di sinistro

Quando si verifica un sinistro, l'assicurazione domestica copre il prezzo di riacquisto degli oggetti

andati distrutti o smarriti. "Il contraente ottiene il rimborso del prezzo d'acquisto di un oggetto analogo e non solo il valore stimato al momento del sinistro", afferma l'esperto Pioner. Non per nulla, si parla di assicurazione del valore "a nuovo".

Spesso, un sinistro non provoca solo danni a cose, ma anche costi dovuti allo sgombero, al trasporto o al deposito degli oggetti danneggiati e spese alberghiere nel caso in cui l'alloggio non sia più praticabile. Anche in questi casi, l'assicurazione domestica si fa carico di una parte delle spese. (sl/th)

Per saperne di più:
www.raiffeisen.it/it/assicurazione.it



Prevenire le effrazioni grazie a semplici accorgimenti

Le vacanze sono il periodo preferito dai malintenzionati, anche se la maggior parte delle effrazioni può essere evitata osservando alcune semplici regole:

- chiudere sempre con cura porte e finestre, senza lasciarle basculanti
- evitare qualunque riferimento alla propria assenza, come bigliettini sulla porta, cassette della posta traboccanti, tapparelle sempre abbassate, ecc.
- chiedere ai vicini di controllare la casa.

È, inoltre, opportuno evitare di lasciare importi consistenti di denaro o preziosi in giro per casa: meglio depositare tutto in una cassetta di sicurezza in banca.

(sl)

In casa può succedere di tutto: l'assicurazione domestica vi offre un'ampia tutela.

Importanti scadenze fiscali ad agosto e settembre 2006

16. 8 *	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello di pagamento F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati.
16. 8 *	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente su redditi da lavoro autonomo, provvigioni e simili. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati.
16. 8 *	Contributi previdenziali	Versamento del contributo previdenziale sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali dovuti per il mese precedente mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati.
30. 8	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese precedente, il cui canone di locazione non è soggetto ad IVA. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate" direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o presso un ufficio postale.
31. 8	Acconto IRES, IRAP	Ultimo giorno utile per il versamento della seconda rata dell'acconto IRES e IRAP da parte dei soggetti all'imposta sul reddito delle persone giuridiche con inizio periodo d'imposta 1° ottobre. Il versamento è eseguito mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali.
6. 9	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese di luglio, da presentare agli uffici doganali.
18. 9 **	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello di pagamento F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati.
18. 9 **	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente su redditi da lavoro autonomo, provvigioni e simili. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati.
18. 9 **	Contributi previdenziali	Versamento del contributo previdenziale sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali dovuti per il mese precedente mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati.
20. 9	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente, da presentare agli uffici doganali.

* Come negli anni passati, è prevedibile uno slittamento della scadenza

** in quanto il 16 è sabato

Per sapere di più:
www.raiffeisen.it/banca/la-mia-azienda



Foto: La Croce Bianca

Norme antiriciclaggio Norme più rigide per consulenti e revisori

D'ora in avanti, anche commercialisti, ragionieri, sindaci e revisori sono obbligati a segnalare eventuali operazioni sospette.

Le nuove disposizioni hanno l'obiettivo di rafforzare le misure preventive in materia di antiriciclaggio, estendendo la collaborazione con le autorità anche ad altre categorie professionali oltre a quelle del settore finanziario. Ciò ha effetti immediati sui rapporti dei lavoratori autonomi con i loro consulenti e i contabili esterni.

Gli obblighi dei consulenti

I commercialisti, gli studi di ragioneria, i sindaci e gli altri consulenti e revisori sono obbligati a identificare tutti i loro clienti sulla base di un documento probatorio. Tale identità, la tipologia dell'operazione, l'importo e la modalità di pagamento dovranno essere registrati in un archivio e conservati per almeno 10 anni.

I consulenti e i revisori sono inoltre tenuti a segnalare qualunque indizio rilevante ai fini della lotta al riciclaggio, fornendo alle autorità ogni ulteriore informazione richiesta.

Tra le operazioni sospette rientrano tutte le transazioni legate ai beni patrimoniali derivanti da attività criminose, come la conversione o il trasferimento di denaro al fine di mascherarne la provenienza illegale, l'occultamento della sua vera natura, provenienza, proprietà, acquisto, possesso o

utilizzo e la partecipazione a una di queste attività nonché a eventuali tentativi, al suo concorso, istigazione o consulenza.

Le conseguenze per gli autonomi

In base alle nuove norme antiriciclaggio e all'estensione delle attività di controllo a nuove imprese e categorie professionali, deve essere prestata maggiore attenzione alla documentazione e alla tenuta della propria contabilità.

Alcuni esempi di circostanze che, in base alla nuova normativa, dovranno essere monitorate anche da contabili esterni, consulenti, revisori e sindaci:

- movimenti di denaro contante di grande entità sul conto "cassa" della contabilità
- finanziamenti privati per scopi aziendali
- prelievi dall'azienda o dall'attività professionale per scopi esterni all'azienda
- entrate eccessive registrate su ricevute di cassa o scontrini fiscali
- saldi negativi sul conto "cassa"



Stefan Sandrini dello studio di commercialisti Winkler & Sandrini: alle imprese e ai liberi professionisti è richiesta una nuova consapevolezza.

“Le nuove disposizioni richiedono una separazione chiara e univoca tra patrimonio privato e aziendale”

Informazioni fiscali

Tassazione degli alloggi occupati

Nella determinazione del reddito da fabbricati, a partire dal 2005, le imprese non potranno più far valere la detrazione forfetaria del 15% del canone annuo, prevista per gli alloggi occupati. Entro lo stesso limite, potranno essere detratte solo le spese per l'ordinaria manutenzione, normalmente a carico del locatario e, pertanto, fonte di un aumento della base imponibile.

La partita IVA su internet

Una recente nota interpretativa dell'Agenzia delle Entrate richiama l'attenzione sul fatto che tutti i soggetti IVA in possesso di un sito internet devono riportare il codice di partita IVA su tali pagine. La disposizione si applica anche alle pagine web che non prevedono il commercio elettronico, destinate esclusivamente a scopo promozionale.

Trasmissione degli estratti contributivi all'INPS

Nelle ultime settimane, l'INPS ha inviato a tutti i contribuenti iscritti alla gestione separata un estratto della propria posizione contributiva relativa agli anni 1996-2004. Si consiglia un'attenta verifica di tali distinte, al fine di denunciare eventuali divergenze rispetto agli importi effettivamente versati, entro il termine di prescrizione decennale.

(ff)

Personale

Il superminimo nel contratto di lavoro

La crescita del costo del lavoro, da un lato, e del costo della vita, dall'altro, rendono necessario il monitoraggio costante delle modalità con cui gli accordi tra datore di lavoro e lavoratore soddisfano le parti in tema di trattamento economico.

I superminimi generici, quindi non riconducibili a un motivo specifico, non sono cumulabili con gli aumenti previsti dai contratti di lavoro, qualora non diversamente stabilito tra le parti. Qualora le disposizioni degli accordi di lavoro o di altre pattuizioni individuali tra datore di lavoro e lavoratore escludano espressamente la possibilità di assorbimento, questa non sarà ammessa (Sentenza della Cassazione n. 7868 del 23.12.1986).

Particolari meriti o prestazioni

Nel caso in cui tali superminimi siano concessi a fronte di particolari meriti, capacità o prestazioni, e pertanto legati a motivi specifici indipendenti dai benefici economici convenuti in sede collettiva, non potranno essere assorbiti.

Superminimo come anticipo

Se i superminimi sono stati definiti come anticipo di futuri aumenti dei contratti collettivi, essi rappresentano un acconto che anticipa tali miglioramenti, venendo così a perdere la loro funzione al momento dell'effettivo aumento tabellare. Tali erogazioni possono venire sospese, qualora i contratti collettivi non ne escludano l'assorbibilità. Si consiglia pertanto di definire in maniera chiara i superminimi al momento della concessione, al fine di evitare spiacevoli sorprese in un secondo momento.

Christian Tanner, responsabile dell'Ufficio del personale della Federazione Cooperative Raiffeisen

Previdenza complementare Approvata la nuova pensione delle casalinghe

Se due anni fa la pensione delle casalinghe era stata abolita, ora viene reintrodotta nell'ambito del "pacchetto famiglia" della Giunta Provinciale. Una decisione volta a rivalutare il lavoro domestico.

La frase "mi occupo solo della casa" appartiene ormai al passato. A causa dell'aumento degli esborsi legati all'assistenza di familiari e all'educazione dei figli, il lavoro domestico sta acquisendo un nuovo ruolo: torna così "di moda" la pensione delle casalinghe come forma previdenziale integrativa.

Attualmente, in Alto Adige vivono oltre 50.000 casalinghe, di cui solo 1.400 percepiscono la pensione regionale. Poiché in futuro la pensione minima sarà abolita, tale spazio potrà essere colmato da quella destinata alle casalinghe.

Fondo pensione aperto

Una delle condizioni per avere diritto alla pensione delle casalinghe è l'adesione a un fondo pensione aperto, come ad es. quello offerto da Raiffeisen. L'ammontare e la frequenza dei versamenti possono essere decisi individualmente; inoltre, chi aderisce può beneficiare di sgravi fiscali e delle agevolazioni previste dalla Regione. Le casalinghe con una pensione INPS, attualmente, possono contare su una pensione di vecchiaia di circa 65 euro lordi, mentre quella regionale delle casalinghe garantisce loro circa 395 euro al mese.

**Per saperne di più:
www.pensplan.it e
[www.provincia.bz.it/
politiche-sociali](http://www.provincia.bz.it/politiche-sociali)**

La pensione delle casalinghe tiene conto dei periodi di assistenza ai figli, rivalutando il lavoro domestico nel suo complesso.

"Non alimentare false speranze"

Ritiene che la pensione delle casalinghe sia davvero efficace?

Martha Stocker: È importante ribadire che non si tratta di una pensione a sé stante, bensì di una forma complementare con lo scopo di colmare precedenti gap previdenziali, ad es. relativi ai periodi di assistenza ai figli o a familiari.



*Martha Stocker,
Vicepresidente
della Regione
Trentino-Alto
Adige.*

Cosa significa, nel dettaglio, per la singola casalinga? Questa pensione è sostenibile dalle persone cui è destinata?

Sicuramente è più facilmente finanziabile di quanto accadeva sino a ora. La Giunta Provinciale, ad es., concede sovvenzioni per l'assistenza ai figli pari a 1.500 euro all'anno per ciascun figlio: questa è una forma di sostegno concreta.

Per quale motivo è necessario rafforzare il senso di responsabilità delle famiglie?

Le riforme previdenziali ci hanno insegnato che non possiamo più contare esclusivamente sullo Stato, come accadeva in passato. Per questo, siamo tutti chiamati a contribuire alla costruzione della previdenza per il nostro futuro.

Intervista a cura di Stefan Nicolini

Serie: il nuovo codice dei consumatori (4)

Attenzione ai “pacchetti vacanza”

Sempre più persone prenotano le vacanze con la formula “all inclusive”. Gli aspetti cui prestare attenzione prima della sottoscrizione.

Ai cosiddetti “pacchetti vacanza” si applicano alcune disposizioni particolari: il contratto deve essere concluso per iscritto e deve contenere, tra l'altro, il luogo di destinazione, la durata del viaggio, il prezzo, il mezzo di trasporto, la categoria dell'alloggio e il termine entro il quale inoltrare eventuali reclami. Si parla di “pacchetto vacanza” in presenza di almeno due dei seguenti servizi: 1) trasporto/viaggio, 2) alloggio, 3) servizi aggiuntivi non legati al trasporto o all'alloggio.

Acconto massimo del 25%

Se l'organizzatore chiede un acconto, questo non può essere superiore al 25% del prezzo complessivo e deve essere considerato come caparra, salvo che il cliente risolva il contratto per un motivo giustificato, in qual caso tale importo dovrà essergli restituito. Prima del viaggio, l'agenzia è tenuta a fornire al cliente il recapito telefonico del suo incaricato in loco, illustrargli le possibilità previste per la stipula di un'assicurazione contro la cancellazione e consegnargli un opuscolo informativo.

Gli oneri dell'organizzatore

Al ricorrere di determinate circostanze, può essere richiesto un adeguamento del prezzo fino a un massimo del 10%. In caso di modifiche

contrattuali, il cliente ha facoltà di recedere dal contratto, mentre se tali modifiche intervengono a viaggio iniziato, è l'organizzatore a farsi carico degli oneri aggiuntivi. Qualora quest'ultimo receda dal contratto, sarà tenuto a sottoporre al cliente un'offerta di valore uguale o maggiore.

In caso di adempimento inaccurato o carente, l'organizzatore dovrà risarcire il danno al cliente, salvo che

questo sia riconducibile a un motivo giustificato o a un comportamento colposo del cliente stesso. Tuttavia, l'onere della prova spetta sempre all'organizzatore. Eventuali reclami devono essere comunicati tempestivamente per iscritto.

Nel prossimo numero parleremo della sicurezza dei prodotti



Dott. Alexander Kritzinger
Studio legale
KMF
info@kmf.it



Vacanze da sogno in un paradiso tropicale: sempre più apprezzate le formule “all inclusive”.

Cos'è ...

... un “discount certificate”?

L'andamento di un discount certificate è parallelo a quello del valore sottostante, offrendo all'investitore il vantaggio di poterlo acquistare a un prezzo inferiore rispetto al titolo di riferimento. In gergo, questo beneficio è chiamato “discount”. Come contropartita, i possibili guadagni sono limitati da un cosiddetto “cap” (importo massimo liquidabile).

Qualora il sottostante sia prossimo alla scadenza o sia superiore al “cap”, l'emittente pagherà tale importo massimo. Diversamente, se il prezzo del valore di riferimento è inferiore al cap, l'emittente paga quasi sempre il valore corrente del certificato in contanti e, solo raramente, liquida il valore di riferimento, come nel caso di un'azione.

L'utile massimo che l'investitore può conseguire da un discount certificate è calcolato dalla differenza tra il prezzo d'acquisto e l'importo massimo del valore di riferimento, mentre eventuali perdite vengono mitigate dal “discount”. Il risparmiatore subirà una perdita solo se, alla scadenza, la quotazione dello strumento sottostante sarà scesa così tanto da “consumare” lo sconto, che svolge così una funzione di contenimento del rischio. (ie)

Small Office, Home Office

Sempre più ambito il telelavoro

L'attuale contesto economico presenta importanti sfide al mondo del lavoro: flessibilità, continuità, indipendenza e raggiungibilità sono i requisiti fondamentali per ottenere successo. Un aiuto determinante arriva dalle nuove tecnologie.

L'impiego di strumenti ausiliari innovativi e tecnologici consente di superare i confini e le distanze reali, svincolando il lavoro dalla sua "location". La soluzione per lavorare da casa, nel rispetto di rigidi criteri di sicurezza, si chiama SoHo, ovvero Small Office/Home Office.

Scambio di dati

Una perfetta combinazione di hardware e software in un unico pacchetto: connessione internet per il PC esistente, software antivirus, firewall per l'hardware, telefonia internet (VoIP) e, importantissimo, un collegamento VPN personalizzato. La sicurezza dello scambio di dati tra posto di lavoro e impresa è, infatti, assicurata dal collegamento VPN cifrato: un "virtual private network", in grado di garantire il trasferimento sicuro di dati attraverso le reti pubbliche come internet. Con la linea di prodotti ROL Secure, Raiffeisen OnLine combina soluzioni individuali per la sicurezza con

il know-how maturato negli anni nei sistemi bancari.

Accanto alla mobilità e alla sicurezza, la dotazione di base di un posto di lavoro "da casa" è completata dalla telefonia via internet, un sistema di comunicazione che sta acquisendo sempre maggiore importanza. ROL Voice è la soluzione proposta Raiffeisen OnLine, leader sul mercato altoatesino nel settore della telefonia via internet, per effettuare chiamate verso numeri fissi e cellulari ai costi più bassi, avvalendosi della rete mondiale.

Soluzioni innovative

L'evoluzione strutturale delle aziende, i mutamenti del contesto economico e del mercato del lavoro favoriscono il successo del telelavoro, rendendo sempre più labili i confini spazio-temporali. Grazie alle sue soluzioni innovative e di facile impiego, Raiffeisen Online getta le basi per la realizzazione del vostro SoHo.

(bl)

Il numero delle persone che lavora da casa è in costante crescita, grazie alle possibilità offerte dalla tecnologia moderna.

 Raiffeisen Online



Immagini panoramiche a 360°

Quel tocco particolare per il vostro sito internet

Con le "immagini panoramiche a 360°", Raiffeisen OnLine offre ai suoi clienti un servizio innovativo per arricchire il proprio sito internet. Un'immagine panoramica non solo consente di attirare l'attenzione sul vostro sito internet, ma offre al visitatore anche una prospettiva particolare della vostra azienda, del vostro hotel o semplicemente dell'area in cui vivete.

In un'immagine panoramica, le singole fotografie vengono elaborate e combinate da un fotografo professionista e, successivamente, implementate nel sito internet. Il visitatore del sito potrà così godere di una "visuale" particolare della vostra azienda, utilizzando una comoda schermata di navigazione interattiva.

Per saperne di più:
www.raiffeisen.it/it/internet



Olimpiadi altoatesine della Chimica

La sesta edizione del concorso provinciale, indetto nell'ambito delle 32e Olimpiadi austriache della Chimica, si è conclusa a fine maggio. Tra i 21 studenti provenienti da nove istituti scolastici superiori qualificatisi per il concorso, si è distinto Jonas Rivetti della quarta classe del Liceo scientifico di Brunico. Tutti i partecipanti hanno ottenuto un diploma e un libro in omaggio, mentre il vincitore è stato premiato con una medaglia e un premio in denaro.

I dipendenti minacciano la sicurezza IT

In base agli esiti di uno studio tedesco, il 59 per cento dei manager IT vede nei dipendenti la minaccia più grave per la propria rete aziendale, considerandoli addirittura più "pericolosi" degli hacker esterni. Secondo il 76 per cento degli intervistati, infatti, la maggiore sfida è costituita proprio dall'esigenza di chiarire al personale i rischi legati alla sicurezza informatica.

www.futurezone.orf.at

Nuovo corso di laurea

Si chiama "Scienze della comunicazione plurilingue" il nuovo corso di laurea offerto dalla Libera Università di Bolzano che, nelle intenzioni della rettrice Prof. Rita Franceschini, rafforzerà la collaborazione tra ateneo, impresa e territorio. Ai vari workshop interverranno, tra gli altri, l'europarlamentare Lilli Gruber, il Prof. Omar Calabrese dell'Università di Siena e il Prof. Siegfried J. Schmidt dell'Università di Münster. Le preiscrizioni sono aperte fino al 25 agosto 2006.



A partire da settembre, la Libera Università di Bolzano offrirà un nuovo corso di laurea per esperti in comunicazione.

Networking Anche le reti devono rinnovarsi

Le esigenze in tema di reti e strutture per la sicurezza aumentano costantemente e ciò non riguarda soltanto hardware e software, ma anche i sistemi di trasferimento dati e le interfacce in internet. Per tenere il passo con il progresso incalzante, tutti i router dell'intera organizzazione bancaria Raiffeisen saranno sostituiti da nuove apparecchiature molto più potenti.



I nuovi router sono in grado di trasferire i dati dieci volte più velocemente rispetto ai modelli precedenti.

In un mondo in cui cambiamento e sviluppo sono all'ordine del giorno, è importante adattarsi alle mutate condizioni con la massima flessibilità: richieste di sicurezza, trasferimento simultaneo di dati, messaggi vocali e video al meglio della performance sono, oggi, presupposti fondamentali nella tecnologia in rete.

Una tecnologia decisiva

Negli ultimi anni, la ditta RUN Spa ha accumulato preziose esperienze nella realizzazione e nell'assistenza delle reti articolate sul territorio locale. Il suo compito è quello d'individuare potenziali sinergici che possono scaturire da una collaborazione infrasettoriale nell'ambito delle tecnologie della comunicazione e dell'informazione. RUN, su incarico delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige, introdurrà il nuovissimo modello certificato "Cisco 2800 Integrated Services Router Serie". Un router è un processore d'intermediazione che, all'interno di una rete, trasmette i dati in arrivo a una rete target o a una sottorete. Rispetto ai

modelli precedenti, il nuovo apparecchio è in grado d'incrementare di 5 volte la potenza e di 10 volte la performance nei settori del linguaggio e della sicurezza. I risultati dei test dimostrano che, grazie all'elevata performance, l'Integrated Services Router offre un'elevata protezione dell'investimento e, di conseguenza, consente un ampliamento futuro della rete nonché l'implementazione di nuovi servizi nell'RGO.

La realizzazione alle porte

La realizzazione dell'hardware-rollout, ovvero la sostituzione del router in tutta l'organizzazione Raiffeisen da parte degli esperti di RUN Spa, verrà effettuata quasi senza interruzioni del servizio. La sua introduzione avrà inizio in tarda estate e si concluderà alla fine del 2006.

Christian Rautscher, RUN Spa



I vincitori durante la premiazione ai giardini di Castel Trauttmansdorff. Si rallegrano per il buon esito della loro partecipazione al Concorso

Concorso Internazionale per la gioventù di Raiffeisen 9.376 alunni altoatesini alla scoperta del mondo

I vincitori a livello provinciale

Concorso di pittura

Gruppo I (1° e 2° el.): 1° Sophie Girardini, Marleno; 2° Lisa Wieser, San Genesio; 3° Anna Knoll, Bolzano; Gruppo II (3°-5° el.): 1° Fabian Markart, Val Giovo; 2° Jakob Fink, Longomoso; 3° Julia Welpner, Collepietra. Gruppo III (1°, 2°, 3° media): 1° Sara Dapoz, La Villa; 2° (ex aequo) Lena Pichler, Nova Ponente, Heidi Santa, Nova Ponente

Concorso creativo

1° cl. 3 E, 2 E e 3 F, sc. m. "Dr. Josef Röd", Brunico; 2° sc. m. Prato Isarco; 3° sc. m. Nova Ponente.

Vincitori europei

Gruppo 1: Henna Kantoluoto, Finlandia; Chiara Pylarski, Germania; Sophie Girardini, Alto Adige. Gruppo 2: Anna Helmreich, Austria; Fabian Markart, Italia; Alexandre Galizia, Francia. Gruppo 3: Christof Stiene, Germania; Robin Philipps, Francia; Sara Dapoz, Alto Adige. Gruppo 4: (scuola sup., senza l'Alto Adige): 1° Franz Kastner, Germania; 2° Charlotte Dechristé, Francia; 3° Anna Egermann, Austria.

Nei giardini di Castel Trauttmansdorff, presso Merano, sono stati premiati i vincitori del 36° Concorso per la gioventù di Raiffeisen. Per la seconda volta, l'Alto Adige ha ospitato la giornata finale di quest'evento, che ha visto due altoatesini conquistare il podio.

Ai giovani vincitori si poteva leggere la gioia negli occhi. In base al piazzamento, i più meritevoli si sono aggiudicati premi in denaro, in natura e interessanti fine settimana (Lago di Costanza, Lago di Garda, Amburgo).

Responsabilità e rispetto

"Alla scoperta del mondo! Gente, paesi e cultura" era il tema di quest'edizione, svoltasi sotto l'egida del Dalai Lama. I partecipanti, provenienti da sette nazioni europee (Germania, Austria, Svizzera, Francia, Lussemburgo, Finlandia e Alto Adige), hanno dato forma alle loro idee attraverso opere pittoriche e progetti creativi su argomenti quali gli usi e i costumi dei singoli Paesi. Il filo conduttore del concorso, di forte valenza sociale, voleva fungere da forte richiamo alla responsabilità verso il proprio ambiente vitale, ma anche al rispetto per gli uomini di culture differenti.

5.000 euro per Calcutta

Ciascuna opera pittorica presen-

tata dagli scolari altoatesini è stata onorata con un contributo di 50 centesimi, il cui ricavato complessivo sarà devoluto a scopi benefici. "In questo modo, gli alunni delle scuole dell'Alto Adige hanno contribuito ad aiutare i loro coetanei in difficoltà", ha affermato Paul Gasser, Vicedirettore della Federazione Raiffeisen, che ha consegnato un assegno di 5mila euro a Manfred Brandstätter, dell'associazione "Medici dell'Alto Adige per il Terzo Mondo". L'organizzazione ha messo in piedi una rete di medici e personale assistenziale nelle zone più povere del Terzo Mondo. Con la donazione di Raiffeisen sarà finanziato il progetto "Una casa per i bambini abbandonati del quartiere a luci rosse di Calcutta". Nella stessa città, è stata già realizzata una dimora che offre alloggio, formazione scolastica, nutrimento e assistenza medica a 160 bambini. Il prossimo anno, il tema del concorso sarà legato al mondo del lavoro: "Scopri cosa si cela dietro a un mestiere".

5.000 euro ai bambini di Calcutta: Paul Gasser (sx), Manfred Brandstätter (dx).



Concorso

Raiffeisen supporta l'attività con i giovani nello sport

Obiettivo del concorso "Un'attività esemplare con i giovani nell'ambito dei circoli sportivi", organizzato ogni anno da VSS, è l'incentivazione delle associazioni a impegnarsi nell'attività con i giovani e a mantenere vivo con idee interessanti il loro entusiasmo verso gli sport di massa. Sin dall'inizio, sei anni fa, il concorso è sostenuto dalle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige, che mettono a disposizione premi di 5.200, 2.600 e 1.500 euro. Quest'iniziativa si ripeterà per altri 5 anni. (th)

Per saperne di più:
www.vss.bz.it



Foto: VSS

Badminton: uno dei numerosi sport del VSS.



Roberto Paternostro, Direttore d'orchestra presso il Teatro Nazionale di Kassel, dirigerà a Dobbiaco musiche di Mahler e Schostakowitsch.

Settimane Gustav Mahler 2006

"La musica di Mahler è dedizione"

La 26° edizione si tiene a Dobbiaco e dintorni, il cui sponsor, come di consueto, è Raiffeisen. Roberto Paternostro, Direttore d'orchestra presso il Teatro Nazionale di Kassel, che dirigerà il concerto Raiffeisen del 19 luglio, ama la Val Pusteria. "È una bella sensazione eseguire le opere di Mahler proprio dove le ha composte. Non si può dirigere Mahler, se non ci si dedica completamente alla sua musica. Sono molto emozionato per questo concerto!". (sn)

Per saperne di più:
www.gustav-mahler.it



Alla fine di luglio si terrà il "Convivio" lungo i vicoli di San Paolo.



8e settimane eno-culturali

Sapori, cordialità e tradizione

In occasione delle 8e settimane eno-culturali, la località vinicola di S. Paolo si presenta nella sua veste migliore. Dal 27 luglio all'8 agosto, attendono i visitatori numerose manifestazioni all'insegna del vino, della cultura e della gastronomia: degustazioni vini, corsi per sommelier, seminari eno-culturali, letture, vernissage, mostre, visite storico-artistiche, concerti nei castelli e nelle residenze. Il clou gastronomico di queste settimane, promosse dalla Cassa Raiffeisen Oltradige, è ancora una volta il "Convivio lungo i vicoli di S. Paolo".

www.weinkulturwochen.com

Persone



Il nuovo direttivo della Federazione

In occasione dell'assemblea plenaria della Federazione Raiffeisen, sono stati eletti i nuovi vertici aziendali. Non si sono ricandidati il Vicepresidente Matthias J. Gamper, il Presidente del Collegio sindacale Anton Pichler, Karl Innerhofer e Hermann Furtschegger, mentre è stato riconfermato il Presidente Heiner Nicolussi-Leck. Consiglio d'Amministrazione: Florian Murr (Vice), Herbert von Leon (Vice), Karl Dietsl, Georg Egger, Franz Varesco, Alois Alber, Erich Ohrwalder, Erich Überbacher, Heinrich Renzler, Michael-Karl Mayrhofer, Gottfried Vigil, Alois Schenk, Konrad Mathà, Alfons Pezzej; Comitato esecutivo: Heiner Nicolussi-Leck, Florian Murr, Herbert von Leon, Erich Ohrwalder, Erich Überbacher; Collegio sindacale: Karl Florian (Presidente), Michael Grüner, Willi Leitgeb, Heinrich Eisendle (membro supplente), Georg Mayr (membro supplente).



Josef Durnwalder

Cassa Raiffeisen Villa Bassa Aichner succede a Durnwalder

Josef Durnwalder, da anni Direttore della Cassa Raiffeisen di Villa Bassa, andrà in pensione a fine giugno. Nei suoi 35 anni d'attività, Durnwalder ha lasciato una forte impronta nella storia della Cassa Raiffeisen che, agli inizi della sua carriera, nel 1971, contava solo 5 collaboratori e che ora occupa ben 18 persone. Il nuovo Direttore sarà Hermann Aichner, impiegato presso la Cassa Raiffeisen di Brunico prima, entrato poi come revisore nella Federazione Raiffeisen, per dirigere, infine, il reparto Internal Audit.



Hermann Aichner

Successo brunicense a Vienna

In occasione della Vienna City Marathon, all'inizio di maggio, tre collaboratori della Cassa Raiffeisen di Brunico hanno ottenuto un ottimo piazzamento tra i 24000 partecipanti. Heindold Pider ha tagliato il traguardo dopo 2 ore 41 min. e 44 sec. conquistando il 72° posto, Stefanie Leitner è arrivata 684° e Monika Crepez 1.181°.



Alois Stadlober, Coordinatore sci nordico, Stefanie Leitner, Heindold Pider, Monika Crepez, Markus Gandler, Direttore ÖSV sci di fondo e biathlon.

Burgraviato



Cassa Raiffeisen Ultimo-S. Pancrazio-Lauregno

Una nuova telecamera termografica per i Vigili del Fuoco

Le telecamere termografiche vengono impiegate dai Vigili del Fuoco per prevenire gli incendi, individuare focolai in ambienti pieni di fumo e localizzare le persone disperse. In qualità di sponsor, Oswald Schwienbacher, Presidente della Cassa Raiffeisen Ultimo-S. Pancrazio-Lauregno, ha ufficialmente consegnato quest'attrezzatura ai sei Vigili del Fuoco della Val d'Ultimo.



I Vigili del Fuoco esibiscono orgogliosi la nuova telecamera termografica.

Cassa Raiffeisen Tirolo

Concorso artistico per i più piccoli

Per la 2a volta, la Cassa Raiffeisen di Tirolo ha organizzato un concorso artistico rivolto a tutti i bambini e ragazzi di Tirolo, desiderosi di esprimere la loro passione per la scrittura, il bricolage e la pittura. Il premio di quest'anno era una gita di un giorno alla Bavaria Filmstadt di Monaco.



I giovani artisti di Tirolo in azione.



Quattro dei 20 vincitori si rallegrano per i premi ricevuti, da sx. il Direttore Josef Durnwalder, il responsabile dell'organizzazione Josef Seiwald, il Presidente Erwin Ploner.

Cassa Raiffeisen Tures-Aurina

I cori della Valle Aurina "giubilano al Signore"

Uniti nell'inno "Giubilate al Signore", a maggio scorso, le corali delle Chiese di Tures, Selva di Molini, Gais e Lutago, il coro maschile della Valle Aurina e il Gruppo dei suonatori di ottone hanno tenuto un toccante concerto nella Parrocchiale di Tures. Oltre 150 cantanti, diretti da Christian Unterhofer, si sono esibiti in brani di von Hilber ("Missa pro patria"), Rheinberger, Hammerschmidt, Schubert e Zangl, entusiasmando i presenti.

La "formazione" al completo aveva già dato dimostrazione delle proprie capacità, la domenica di San Cassiano, accompagnando la messa celebrata dal Vescovo Wilhelm Egger nel Duomo di Bressanone, in onore dei patroni diocesani Cassiano e Vigilio.



Oltre 150 cantanti si sono esibiti nella Parrocchiale di Tures.



Il direttore e promotore del coro Christian Unterhofer.

Valle Isarco Wipptal
Val Pusteria



Cassa Raiffeisen Villabassa

117 scolari alla scoperta del mondo

Gli alunni delle scuole elementari di Villabassa e Braies hanno partecipato massicciamente al Concorso per la gioventù di Raiffeisen, facendo pervenire 117 opere pittoriche sul tema "Alla scoperta del mondo. Gente, paesi e culture". L'elezione del vincitore è stata affi-

data a una giuria composta da otto membri. Durante la cerimonia conclusiva, tenutasi a fine maggio in una Kulturhaus gremita a Villabassa, il Presidente Erwin Ploner, il Direttore Josef Durnwalder e l'organizzatore Pepi Seiwald hanno consegnato i premi ai vincitori.

Cassa Raiffeisen Brunico

Un aiuto per investire

"Il mix ideale d'investimenti" è il tema dell'iniziativa con cui, a inizio maggio, i soci del Raiffeisen Investmentclub sono stati informati sulle alcune possibilità per mettere a frutto i loro risparmi. Il consulente Gerald Hopfgartner ha illustrato concretamente le opportunità per accrescere il rendimento del proprio portafoglio, riducendo complessivamente il rischio. Bernhard Palma, addetto alla consulenza della clientela privata presso l'agenzia di San Lorenzo, ha parlato delle modalità per ottimizzare il rendimento, ad es. impiegando "discount certificate" per sfruttare anche i movimenti laterali e ribassisti dei mercati.



Il consulente Gerald Hopfgartner (sx) a colloquio con un partecipante.

In breve

Cassa Raiffeisen Wipptal

"Come colmare il gap previdenziale"

Quali sono gli effetti della riforma previdenziale e cosa ne sarà della liquidazione? Sono soprattutto i giovani a mostrare interesse per questi argomenti: è quanto emerso in occasione della giornata informativa promossa dalla C. Raiffeisen sul tema "La pensione di domani", alla presenza di Helmut Renzler, responsabile del settore "Pensionati e assicurati" presso l'INPS. Per l'autunno prossimo sono in programma ulteriori iniziative sul tema "Come colmare il gap previdenziale", che interesseranno anche le valli laterali della Wipptal.



Alla festa di Prato sono stati apprezzati soprattutto i pony.

Cassa Raiffeisen Prato allo Stelvio Festa per i bambini con Sumsi e Go-Card

A metà maggio, si è tenuta nell'area sportiva di Prato allo Stelvio l'amatissima festa con Sumsi e Go-Card della Cassa Raiffeisen. Ai bambini fino ai 14 anni è stato offerto ogni genere di divertimento, tra cui giochi d'abilità,

organizzati e creati da loro stessi, attrazioni come i pony, la palestra di roccia o l'angolo del make-up. Volontari, collaboratori di Raiffeisen e membri dell'ASV hanno contribuito al successo della manifestazione.

Val Venosta



Cassa Raiffeisen Alta Venosta

Nuova sala computer per la scuola

Le difficoltà dovute all'elevato interesse degli scolari nei confronti di materie facoltative legate all'uso delle sale EDP del distretto scolastico di Curon sono ormai finite: la Cassa Raiffeisen Alta Venosta, infatti, ha messo loro a disposizione una sala con connessione ad internet a banda larga che fino ad ora, in questo Comune, era possibile solo attraverso il radiofaro di Raiffeisen. Nel contempo, a genitori e insegnanti sono state fornite informazioni sull'utilizzo corretto di internet.



La Cassa Raiffeisen ha messo a disposizione degli scolari di Curon la sua sala EDP.

Persone

Cassa Raiffeisen Monguelfo-Casies-Tesido

Distintivo onorifico per Friedrich Mittermair

In occasione dell'assemblea plenaria della Cassa Raiffeisen di Monguelfo-Casies-Tesido, il Presidente della Federazione Raiffeisen



Heiner Nicolussi-Leck (nella foto a sx) ha consegnato al Sindaco di Monguelfo Friedrich Mittermair il distintivo onorifico Raiffeisen di bronzo, per 17 anni membro della Commissione della Cassa Raiffeisen e per 8 Presidente nonché fautore di uno sviluppo esemplare.

Cassa Raiffeisen Dobbiaco

Anton Nocker: 40 anni di presidenza



Dal 1966, il macellaio Anton Nocker riveste la funzione di Presidente, impegnandosi sin dall'inizio per il sostegno della scuola, del lavoro giovanile e la costituzione di associazioni paesane. Sotto la sua guida, è stata acquisita una nuova sede in centro, un segnale paese dello sviluppo interno di questa banca locale.

Nocker ha ringraziato per gli auguri accompagnato dalla moglie Charlotte.

Cassa Raiffeisen Andriano

Nuova autopompa per i Vigili del Fuoco

È un importante investimento in tema di sicurezza da parte dei Vigili del Fuoco Volontari. Con la nuova autopompa, conforme alle nuove normative e finanziata in buona

parte anche dalla Cassa Raiffeisen, i Vigili del Fuoco Volontari di Andriano hanno esaudito un grande desiderio.



Consegna dell'assegno: da sx. Konrad Mathà, Presidente della Cassa Raiffeisen, il Comandante Egon Graiss e il Direttore Paul Oberkofler.

In breve

Asta degli interessi II

In ottobre, all'asta in internet della Cassa Rurale di Bolzano, oltre 130 investitori hanno acquistato certificati di deposito a un tasso d'interesse molto vantaggioso. I tre milioni di euro a disposizione sono stati esauriti e, recentemente, tra i sottoscrittori sono stati estratti fine settimana wellness e cene.

I risparmiatori Go-Card al concerto della Stürmer

I risparmiatori Go-Card della Cassa Raiffeisen di Nova Levante e Cornedo-Collepietra hanno partecipato, in aprile, al concerto "Nie genug" di Christina Stürmer a Lagundo. Grazie ai loro risparmi hanno vinto i biglietti per il concerto.

Cassa Raiffeisen Salorno e Bronzolo-Ora

Sulle tracce dei minatori di Monteneve

Non è solo la più elevata d'Europa, ma anche la miniera che nell'arco alpino ha fornito argento, piombo e zinco per il periodo più lungo, ben 800 anni. Oggi il Museo delle Miniere Ridanna/Monteneve è un'ambita meta turistica. Anche i 16 clienti della Cassa Raiffeisen, vincitori del concorso Go-Card, sono rimasti impressionati dall'originale struttura mineraria all'interno del massic-

cio montuoso che si erge tra la Val Ridanna e la Val Passiria. Colpito dalle dure condizioni di lavoro dei minatori di Monteneve, dopo la visita a Castel Wolfsturn di Mareta, l'entusiasta gruppo Go-Card ha fatto ritorno a casa.

Il concorso riservato a tutti i risparmiatori Go-Card si ripete anche quest'anno!

Nella miniera Ridanna/Monteneve, i risparmiatori Go-Card hanno potuto conoscere le dure condizioni di lavoro dei minatori.



I risparmiatori Go-Card entusiasti del concerto di Christina Stürmer.

Cassa Raiffeisen Oltradige

Moderna copertura in vetro per la Casa del Gesù

Puntualmente, in occasione del 100° anniversario, la Casa del Gesù di Cornaiano è stata radicalmente rinnovata e ampliata con un nuovo edificio e una cappella. L'ingresso della struttura, gestita dal 1926 dalle Suore di Carità, è stato anche dotato di una copertura in vetro, un investimento importante finanziato dalla Cassa Raiffeisen Oltradige. "Soprattutto in inverno, a causa delle nevicate, l'area d'ingresso rappresentava un ostacolo per i residenti e i visitatori", ha affermato la Direttrice Suor Hildegund Fill.



Una delle sorgenti di Bagni Tre Chiese con effetto terapeutico



Le cascate di Barbiano sono tra le più belle dell'Alto Adige

Fotos: Olav Lutz

Escursione a Bagni Tre Chiese presso Barbiano

L'energia delle acque della Valle Isarco

Nella tarda primavera, le cascate di Barbiano sono una piacevole meta per le famiglie: avvolte dal mistero, le Tre Chiese con i loro campanili vengono raffigurate su molte cartoline.



Olav Lutz, guida naturalistica e paesaggistica, Olav.lutz@rolmail.net

L'escursione si svolge in una delle zone più sfaccettate della Valle Isarco: passando davanti al campanile pendente di Barbiano, ci si muove in direzione di Saubach seguendo i segnali blu e bianchi e, subito dopo il paese, si sale a destra in direzione di "Unterer Wasserfall" (cascata inferiore). Dopo circa mezz'ora raggiungiamo il bivio verso la cascata inferiore e, da lontano, odiamo il rombo dell'acqua che scende verso valle. Proseguiamo sul sentiero nel bosco per un'altra mezzora circa, fino a raggiungere la prima cascata alta ben 85 m. Gli spruzzi dell'acqua sono piacevolmente refrigeranti e, dopo un'ulteriore mezz'ora, raggiungiamo la cascata superiore e il rio Ganderbach, che ha scavato nel porfido vasche e fenditure.

Un'immagine amata

Attraverso boschi di conifere e prati raggiungiamo, in tre quarti d'ora, Bagni Tre Chiese. Chi lo desidera può prolungare il tour passando per Briol. Bagni Tre Chiese è conosciuto e amato per le proprietà curative delle sue acque: un abbondante sorso dalla fonte lungo il sentiero ha un

effetto rivitalizzante, mentre le cure idropiniche sono benefiche per lo stomaco e l'intestino. Ecco che si scorge il simbolo di questa località, le tre chiese appunto, un'immagine molto amata nei libri. Prima di chiedere all'oste la chiave per la visita a questo santuario delle acque, ci premiamo con un'ottima fetta di torta al grano saraceno fatta in casa.

Tra campanili e cime

Ora possiamo comprendere perchè il famoso poeta Christian Morgenstern s'innamorò, in questo luogo, non solo della moglie ma anche dello straordinario

panorama, costellato da oltre 40 campanili tra il Latemar, lo Sciliar e le Odle della Val di Funes. Attraverso il sentiero della salute si fa ritorno a Barbiano: stanchi, ma colmi di emozioni, torniamo a casa, gettando un ultimo sguardo all'imponente Castel Forte, forse la nostra prossima meta in Valle Isarco.

Percorso



Dislivello: 400 m
Tempo di percorrenza:
3 ore e mezza
Difficoltà: media



Un simbolo noto: Tre Chiese a 1.150 m d'altitudine



Dopo un'ora di cammino da Barbiano si raggiungono le cascate

Eventi

Schlern International Music Festival 2006

Serie di concorsi e concerti con studenti di musica, pedagoghi e artisti musicali sotto la direzione di Vagram Saradjian.

5-16.7, Castel Presule, Fiè

www.schlernmusicfestival.org

Feste musicali a Castel Roncolo

Alfio Antico Trio, Ensemble Amarcord, Anja Lechner, violoncello & Dino Saluzzi, bandoneon, ecc.

13.7, 20.7, 27.7, Bolzano, Castel Roncolo, ore 20.30

MeranoJazz

Workshop sul jazz a Merano per professionisti e amatori: musica improvvisata ad altissimo livello con strumentisti e docenti di fama internazionale.

13-16.7, Merano. www.meranojazz.it



Settimane musicali Gustav Mahler

"Mahler e la musica russa", "Mahler e Mozart"; Gnomus Brass Quintett Salisburgo, SWR orchestra radiofonica, Kronos Quartett, Minguet Quartett, Calmus Ensemble Lipsia, ecc.

15.7-13.8, Grand Hotel Dobbiaco. www.gustav-mahler.it

Xong'06

Festival musicale con presenze da tutto il mondo. Luoghi d'incontro sono Malles, Lasa, Passo Resia, ecc.

23-29.7, Alta Venosta. www.xong.net

Torneo di beach volley

Finale del torneo Bank The Future Cup 2006.

29-30.7, Lido di Egna. www.bankthefuture.it

Matscher Au Open Air 2006

Uno dei più grandi open air dell'Alto Adige, organizzato dal gruppo giovanile "Spunk" di Silandro.

5.8, Piazzale delle feste di Silandro. www.open-air.it

Iniziativa brissinese "Musica e chiesa"

Sinfonia n° 9 di Anton Bruckner (1824-1896), European Philharmonic Orchestra diretta da Peter Jan Marthé.

16.8, ore 20.30, Duomo di Bressanone. www.musikkirche.it

La mostra esporrà
anche il menhir
"femminile"
di Lagundo



Retrospettiva

Dea, strega, guaritrice

Le fantasie sui poteri magici femminili sono cambiate notevolmente nel corso della storia dell'uomo. Una mostra presso il Museo della Donna di Merano riporta in luce stranezze e stravaganze.

La mostra fa un'ampia panoramica dall'età della pietra al presente, in cui le fantasie sulla magia femminile spaziavano dall'adorazione delle dee alla demonizzazione delle streghe, fino al rispetto delle guaritrici. In questo processo storico, assume un ruolo centrale il Cristianesimo. "Dea, strega, guaritrice", concepita dal Museo della Donna di Hittisau (Vorarlberg), è stata ripresa dal Museo della Donna di Merano "Evelyn Ortner" e rielaborata in base alla storia locale, con pezzi espositivi dell'Alto Adige, del Tirolo e del Trentino. A partire dal 3 novembre, il programma prevede, inoltre, relazioni (anche con diapositive), escursioni e seminari. (sn)

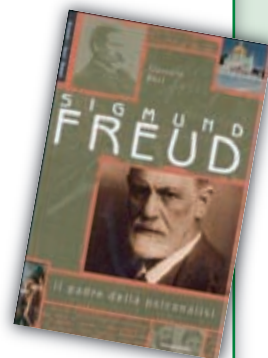
Ulteriori informazioni:
www.museia.org

Libri

Il padre della psicanalisi

Con l'invenzione della psicanalisi, Sigmund Freud introduce uno degli emblemi più significativi della cultura occidentale moderna. Il suo pensiero appartiene ormai indissolubilmente alla nostra sensibilità: dopo circa un secolo dalla sua nascita, è difficile pensare alla contemporaneità senza la psicanalisi, senza cioè quella sorgente incessante di domande che arrivano al fondo della soggettività dell'uomo e ne sondano il disagio esistenziale. La grandezza della ricerca di Freud è anche quella di non essersi limitato agli ambiti strettamente "patologici", ma di aver esteso il campo della sua analisi con un approccio "etico", ancor prima che scientifico o tecnico, alla società e ai suoi valori, all'origine della religione o alla genesi del processo artistico. (sn)

Mondadori Editore, 19,90 Euro.





Mathias Leubner della Stiria, uno dei migliori suonatori di ghironda, si esibirà allo Xong.

Consiglio musicale

Xong: il festival della musica popolare

Il festival Xong, che ha luogo in Svizzera, Austria e Italia, è diventato ormai un appuntamento fisso e testimonia quanto la musica popolare possa essere ricca, sfaccettata e moderna.

“Xong dimostra quali siano gli impulsi musicali provenienti dalla periferia”, ha affermato il promotore del festival Konrad Messner. Questi nuovi ritmi potranno essere ascoltati tra il 23 e il 29 luglio a Malles, Ardez, Sent, Marienberg, Lasa, Pfunds e Passo Resia.

Tra Sudamerica, Africa, Asia ed Europa

Musica da Brasile, Taiwan, Irlanda, Sicilia, Engadina, Zimbabwe, Vienna, Stiria, Alto Adige, Tirolo e Trentino: tra tradizione e modernità, tra armonia conservatrice e moderna improvvisazione e, la sera, sfacciata musica da osteria.

Un nuovo workshop sull'alphorn

Accanto al workshop per violinisti a Mal-

les, a quello per strumenti a fiato e a corda dei Fränzlis a Tschlin o dei Mnozil Brass a Malles (vincitori del Salzburger Stier 2006), quest'anno per la prima volta ha avrà luogo, a Ftan (Engadina), una festa di corte con teatro delle marionette, musica e un workshop sull'alphorn con Hans Menzel, mentre ad Ardez (Engadina) uno sulla voce con Stella Chiweshe dallo Zimbabwe.

Il clou della manifestazione sarà, come sempre, il concerto a Marienberg in cui Savina Yannatou di Atene presenterà vecchi e nuovi canti mariani di diverse culture. (sn)

Per ulteriori informazioni:
www.xong.net



La ricetta verde di Gregor Wenter, Bagni di Serga, Sarentino

Gelato con polenta e rosmarino su fragole e rabarbaro, marinati con aceto balsamico e pepe verde

Gelato per 10 persone
0,6 l di latte
100 g di farina di polenta fine
100 g di zucchero
1 uovo
3 tuorli
100 ml di panna
Rosmarino tritato

Fate ammorbidire la farina di polenta nel latte (per ca. 1 ora) e portateli a ebollizione.

Aggiungete zucchero, panna, uovo, tuorli e rosmarino e versate il tutto nella gelatiera.

Frutta per 4 persone

Tagliate 15 fragole medie in quarti, sbucciate un bastoncino di rabarbaro, tagliatelo a pezzetti di 7 cm circa e sbollentateli brevemente. Marinateli con un po' di zucchero, limone, aceto balsamico e pepe verde a seconda dei gusti.



Hobby

Egon Delladio, dietologo ed esperto sulla salute, e sua moglie Herlinde



Egon Delladio

Sani e dinamici fino a tarda età!

Egon Delladio, Direttore di una filiale della Cassa Rurale di Bolzano, è anche un grande esperto sulla salute.

Insieme a mia moglie, organizzo settimane dietetiche e sulla salute in piccoli gruppi, insegnando ai partecipanti a restare in forma fino a età avanzata. Com'è possibile raggiungere quest'obiettivo?

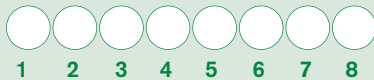
Con un'alimentazione sana, ricca di frutta e verdura fresche, movimento quotidiano, relax e concedendosi periodicamente pause e periodi di riposo, per rigenerarsi dallo stress. Inoltre, un'ottima soluzione è anche una settimana dietetica senza alimenti solidi.

Personalmente seguo questo metodo di prevenzione da anni, dedicando un'intera settimana al mio corpo che si prende una specie di vacanza, disintossicandosi con succhi di frutta e verdura e tè alle erbe. Della pelle si prendono cura i massaggi e i trattamenti Kneipp, mentre il relax viene garantito dalla lettura, dall'ascolto della musica ma anche dal movimento. Questa è la mia "settimana di revisione". Per eventuali domande, rivolgersi a beautystudio.herlinde@rolmail.net

Il cruciverba di Raiffeisen

Scrutinio finale fra due concorrenti	Un'auto sportiva Città del Belgio	Un idrocarburo saturo	Value Added Tax Rosso d'uovo	Molo; chiusa Un metallo	Dittatore portoghese Suffragio, elezione
Dispensa temporanea dal lavoro					
	3	Una rete... sbagliata Rete informatica			6
Coronano l'Italia Parlata dei Grigioni			Pagamento periodico Granturco		
Segnale di partenza della gara	Smisurati Sigla dell'Armenia			Oncia in breve Scandisce documenti	
		Uno Stato asiatico Cantautore italiano			Impertinenti, sfaccciati
		Prodi Fiume dell'Assia		8	L'auto di Londra Spasmo nervoso
Video Tape Recorder Non dolce	2		Divo Si dice saltando		Comuni animali da cortile
Passare ai fatti	Può essere bisestile Sigla di provider			Fiume asiatico Il Fleming scrittore	
			Merenda all'aperto Euro city		4
	1	Un dipinto a olio o a tempera		Sigla automobilistica dell'Etiopia	7
Replica Sigla dei borsisti		Gruppo di isole spagnole			

La soluzione è:



1 2 3 4 5 6 7 8

Il fumetto di Raiffeisen

“Senza soldi non si tira avanti”



Foto: Bildagentur/Contrasto

Borsa immobiliare



APPARTAMENTO

**In affitto a Merano, 132 m²,
1.200 €/al mese**

Ampio appartamento di 170 m² completamente rinnovato, in ottima posizione, dotato di giardino d'inverno nuovo, garage, alcune stanze nel seminterrato e grande giardino tranquillo.

APPARTAMENTO

**In vendita a Prato allo Stelvio, 90 m²,
170.000 €**

Parzialmente ammobiliato, subito disponibile, ampio appartamento di 3 stanze, cucina, bagno e WC, 3 balconi e ripostiglio.

VILLETTA A SCHIERA

**In vendita a Renon, 114 m²,
540.000 €**

Porzione di villetta a schiera (nuova costruzione) in bella posizione con terrazza, giardino privato, garage e posto auto.

NEGOZIO

**In affitto a Caldaro, 74 m²,
900 €/al mese**

Negozi, ufficio o laboratorio all'interno dell'ex-cinema in centro a Caldaro, con vetrina. Piano terra di ca. 74 m², piano interrato, compreso garage di ca. 70 m² (possibilità di accedere direttamente in auto al piano interrato).

APPARTAMENTO

**In vendita a Villabassa, 110 m²,
204.000 €**

Posizione molto soleggiata e tranquilla con meravigliosa vista su un'area non edificabile, eventualmente suddivisibile in due appartamenti. Posti auto in vendita o in affitto nel garage sotterraneo.



NEGOZIO

**In vendita a Varna, 33 m²,
145.000 €**

Negozi moderno e molto luminoso direttamente sulla nuova piazza Duomo di Varna.

“La mia professione è la mia vita, ...



Elmar Stecher
Maestro fabbro
Sluderno

**... ma anche una volta in pensione
voglio continuare a godermi la vita!”**

Chi vuole gestire un'azienda con successo sa bene quanto sia importante un'accurata pianificazione per il futuro, tra cui rientra anche la previdenza personale.

Informatevi presso il consulente Raiffeisen sulle possibilità di costruire la vostra previdenza complementare con il **Fondo Pensione Aperto Raiffeisen**. Raiffeisen. La Scelta in fatto di previdenza.

www.fondopensioneraiffeisen.it



Raiffeisen

Fondo Pensione Aperto